

## **BIZKAIKO IGERI FEDERAZIOA**

### **KIROL-DIZIPLINARI BURUZKO ARAUTEGIA**

#### **I. TITULUA DIZIPLINA-ARAUBIDEA**

##### **I. KAPITULUA**

##### **Diziplina- eta lehiaketa-araubideari buruzko xedapen orokorrak**

#### **1. artikulua.- Aplikatu beharreko araudia.**

Bizkaiko Igeri Federazioaren diziplina-araubideak arautegi honetan, federazioaren estatuetan eta oro har kirol-diziplinari buruz ezarritako diziplina-arautegian xedatutakoa bete beharko du, baita arau horiek osatu, garatu eta ordeztu dituzten arautan xedatutakoa ere.

Arautegi honetan kirol arlorako arautzen den diziplina-araubidea erantzukizun zibil edo penaletik aparte dago, eta kasu bakoitzean dagokion legeriak arautuko dituen lan-harremanen ondoriozko araubidetik aparte ere bai.

#### **2. artikulua.- Aplikaziorako eremu objektiboa.**

1.- Honakoak sartzen dira kirol-diziplinaren eremuaren barruan: joko edo lehiaketaren arauak direla-eta eginiko arau-haustek eta egungo Kirolaren Legean, Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailaren urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretuan (kirol-diziplinari buruzkoa da dekretu hori) eta haiek garatzeko xedapenetan, Bizkaiko Igeri Federazioaren estatutu eta arautegietan eta kirol-diziplinari buruzko arautegi honetan tipifikatutako kirol arau orokorrak direla-eta eginiko arau-haustek.

2.- Honakoak dira joko edo lehiaketaren arauak direla-eta eginiko arau-haustek: joko, proba edo lehiaketan zehar garapen

## **FEDERACIÓN BIZKAINA DE NATACION**

### **REGLAMENTO DE DISCIPLINA DEPORTIVA**

#### **TITULO I RÉGIMEN DISCIPLINARIO**

##### **CAPITULO I**

##### **Disposiciones Generales del Régimen Disciplinario y de Competición**

#### **Artículo 1.- Normativa aplicable.**

El Régimen disciplinario de la Federación Bizkaina de Natación, se ajustará a lo dispuesto en el presente Reglamento, en los Estatutos de la propia federación y en la normativa disciplinaria establecida, con carácter general, sobre disciplina deportiva, así como por las normas que las complementen, desarrollen o sustituyan.

El Régimen disciplinario deportivo, regulado en este Reglamento, es independiente de la responsabilidad civil o penal, así como del régimen derivado de las relaciones laborales que se regirá por la legislación que en cada caso corresponda.

#### **Artículo 2.- Ámbito objetivo de aplicación.**

1.- El ámbito de la disciplina deportiva se extiende a las infracciones de las reglas del juego o competición y de las normas generales deportivas tipificadas en la actual Ley del Deporte, en el Decreto 7/1989, del 10 de enero, sobre Disciplina Deportiva de la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco y demás disposiciones de desarrollo, en los Estatutos y Reglamentos de la Federación Bizkaina de Natación, y en el presente Reglamento de Disciplina Deportiva.

2.- Son infracciones a las reglas del juego o competición, las acciones u omisiones que, durante el curso del juego, prueba o

normala urratu, eragotzi edo oztopatzen duten ekintza edo omisioak.

3.- Honakoak dira kirol jokabidearen arauak direla-eta arau-haustek: aurrekoen artean egon ez eta kirol harremanen garapen normala kaltetu edo hondatzen dituzten ekintza edo omisioak.

4.- Era berean, Diziiplina Batzordearen bitartez, Bizkaiko Igeri Federazioari dagokio Bizkaiko Igeri Federazioaren kirol-espezialitateetan lehiaketari buruzko arategiak aplikatzearen ondorioz sortzen diren gorabehera guztiak ezagutu eta konpontzea, eta araudi horiek zuzen interpretatzeko irizpide egokiak jartzea.

### **3. artikulua.- Aplikaziorako eremu subjektiboa.**

1.- Lurralde-federazioek honako hauen gainean dute diziplinazko ahala: beren egitura organikoaren barruan dauden pertsona guztien, haiei atxikitako kirol-klub eta -elkarteetako kirolari eta teknikarien, kirol-klub eta -elkarte horien gainean eta, oro har, federatuta egonda dagokien kirol-modalitatea praktikatzen duten pertsona guztien gainean.

2.- Aipatutako eskumen-esparru horretan, lurralde-federazioek honako kasu hauetan erabiltzen dute diziplinazko ahala lehen auzialdian:

a) Lurralde maila, izaera edo lerruna baino ez duten lehiaketa edo probak direnean.

b) Lehiaketa edo proba batean parte hartzen duten kirolari guztien lizentziak kasuan kasuko lurralde-federazioak tramitaturikoak baino ez direnean.

c) Beste edozein federazio batean tramitaturiko lizentziak dituzten kirolariek

competición, vulneren, impidan o perturben su normal desarrollo.

3.- Son infracciones a la conducta deportiva, las acciones u omisiones que sin estar comprendidas en el número anterior, perjudiquen o menoscaben el desarrollo normal de las relaciones deportivas.

4.- Corresponde, asimismo, a la Federación Bizkaina de Natación, a través del Comité de Disciplina conocer y resolver todas las incidencias que se produzcan como consecuencia de la aplicación de los Reglamentos de competición de las diversas especialidades deportivas de la Federación Bizkaina de Natación, así como establecer los criterios oportunos sobre la correcta interpretación de los mismos.

### **Artículo 3.- Ámbito subjetivo de aplicación.**

1.- Las Federaciones territoriales ejercen la potestad disciplinaria sobre todas aquellas personas que forman parte de su estructura orgánica, sobre las y los deportistas y técnicos de los clubes y agrupaciones deportivas a ellas adscritas, sobre estas últimas y, en general, sobre todas aquellas personas que, hallándose federadas, practiquen su modalidad deportiva.

2.- En el mencionado marco de sus competencias, las Federaciones territoriales ejercen en primera instancia su potestad disciplinaria en los siguientes casos:

a) Cuando se trate de competiciones o pruebas que tengan nivel, carácter o rango exclusivamente territorial.

b) Cuando participen en la competición o prueba exclusivamente deportistas cuyas licencias federativas hayan sido tramitadas por la Federación Territorial de que se trate.

c) Cuando, aun participando deportistas con licencias tramitadas en cualesquiera otras

parte hartzen badute ere, lehiaketa edo proba sustatu eta antolatzea kasuan kasuko lurralde-federazioari dagokionean eta emaitzak erkidego edo nazio mailan ofizialki homologatzen ez direnean.

3.- Bizkaiko Igeri Federazioari dagokio bere egitura organikoaren barruko erakunde eta pertsona fisiko guztien gainean diziplinazko ahala erabiltzea, hau da, klub, kirolari, teknikari, zuzendaritzako kide, epaile, kronometratzaile eta ordezkari teknikoek gainean, eta, oro har, federatuta egonda federazioaren barruko kirol-modalitateetan diharduten pertsona eta erakunde guztien gainean.

4.- Aipatutako arlo horretan, ahalezko ahala lehen auzialdian erabiltzen du artikuluko honetako bigarren paragrafoan sartuta ez dauden kasu guztien gainean, eta, bigarren auzialdian, arautegi honetan ezarritako kasuetan eta kirol modalitate bakoitza arautzeko estatutu zein arauetan.

5.- Honakoak dira Bizkaiko Igeri Federazioari dagokion ahalezko diziplina erabiltzeko organo eskudunak: Diziplina batzordea, epaileak, arbitroak eta ordezkari teknikoak. Azken hiruren kasuan, proba edo lehiaketak egiten direnean erabiliko dute ahal hori.

Proben edo partiden zuzendaritza-ahalmenaz baliatzea ez da kirol arloko diziplina-ahalmentzat joko, zuzendaritza-ahalmen hori jarduera-epaileei baitagokie kasuan kasuko kirol-motaren arau teknikoak aplikatuz.

Egitateak ikertzeko eta, hala badagokio, erantzule direnei dagozkien isunak ezartzeko eskumena ematen die diziplinazko ahalak bere titular legitimoei.

Federaciones, la promoción y organización de la competición o prueba corresponda a la Federación Territorial de que se trate y sus resultados no sean homologados oficialmente en el ámbito comunitario o nacional.

3.- Corresponde a la Federación Bizkaina de Natación el ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva sobre todas las Entidades y personas físicas que forman parte de su estructura orgánica: Clubes, Deportistas, Técnicos y Técnicas, Personal Directivo, Juezas y Jueces, las y los Árbitros, Cronometradores y Delegados Técnicos y en general, sobre todas aquellas personas y entidades que, encontrándose federadas, desarrollen sus modalidades deportivas.

4.- En el mencionado ámbito, ejerce su potestad en primera instancia sobre todos los casos no comprendidos en el punto 2 de este artículo, y en segunda instancia, en los supuestos previstos en el presente Reglamento y en los respectivos Estatutos y normas reglamentarias de cada modalidad deportiva.

5.- Son órganos competentes para ejercer la potestad disciplinaria que corresponda a la Federación Bizkaina de Natación, el Comité de Disciplina, las y los Jueces, Árbitros, y Delegados Técnicos. Estos tres últimos la ejercerán en el desarrollo de las pruebas o encuentros.

No se considerará ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva la facultad de dirección de las pruebas o encuentros atribuida a los jueces mediante la aplicación de las reglas técnicas de cada modalidad deportiva.

La potestad disciplinaria atribuye a sus legítimos titulares la facultad de investigar los hechos y de imponer, en su caso, a quienes resultan responsables, las sanciones que correspondan.

#### **4. artikulua.- Aplikaziorako lurralde-eremua.**

Bizkaiko lurraldearen barruan eginiko arau-haustek zigortuko dira ordenamendu honen arabera.

Era berean, Bizkaiko lurraldez kanpo eginiko arau-haustek ere zigortu ahal izango dira baldin eta arau-haustek Bizkaiko Igeri Federazioaren ordezkari ofizialak badira eta federazio horretako egitura organikoaren barruan badaude.

#### **5. artikulua.- Diziplina batzordea.**

Diziplina batzordearen bidez erabiliko du Bizkaiko Igeri Federazioak diziplina eta lehiaketaren gaineko ahala. Batzorde hori honakoek osatuko dute:

- Diziplina Epaile bakarra.

Diziplina Epaileek ezin izango dute kargurik eduki Federazioko Zuzendaritza batzordean.

Federazioko presidentek izendatuko ditu Diziplina Epaileak, eta euren eginkizunen indarraldia eta Federazioko presidentearen eginkizunen indarraldia bera izango da.

Kargu-uzteren bat balego, Federazioko presidentek ordezkoa izendatu ahal izango du, eta federazioaren asanbladari jakinarazi behar dio nor/nortzuk izan den/diren eta zergatik aukeratu den/diren.

Diziplina batzordeak aholkulariak izendatu ahal izango ditu beren eskumeneko gai jakin batzuetan, epai bat eman aurretik arazoa behar besteko zehaztasunaz ezagutzeko.

#### **6. artikulua.- Tipikotasunaren printzipioa eta zigor bikoitzaren debekua.**

#### **Artículo 4.- Ámbito territorial de aplicación.**

Son sancionables conforme a este ordenamiento, las infracciones cometidas dentro del Territorio de Bizkaia.

También podrán sancionarse las cometidas fuera del Territorio de Bizkaia, cuando las y los infractores sean personas que estén representando oficialmente, a la Federación Bizkaína de Natación y formen parte de su estructura orgánica.

#### **Artículo 5.- Comité de Disciplina.**

La Federación Bizkaína de Natación, ejercerá su potestad disciplinaria y de Competición a través del Comité de Disciplina que estará compuesto por:

- Un único Juez de Disciplina.

Los Jueces de Disciplina no podrán ocupar puesto alguno dentro de la Junta Directiva de la Federación.

Los Jueces de Disciplina serán nombrados por el Presidente o Presidenta de la Federación, y ejercerán sus funciones por el mismo período de tiempo que el Presidente o Presidenta de la Federación.

En caso de vacante, el Presidente o Presidenta de la Federación podrá designar a su sustituto/a, y deberá informar a la Asamblea de la Federación de la/s persona/s escogida/s y de las motivaciones para su elección.

El Comité de Disciplina podrá designar asesores/as sobre materias concretas de su competencia, con el objeto de conocer con el detalle necesario la cuestión tratada antes de emitir el fallo.

#### **Artículo 6.- Principio de tipicidad y prohibición de doble sanción.**

Egin aurretik tipifikatuta ez dauden ekintza edo omisioak egiteagatik ezin izango da zigorrak ezarri indarreko xedapenak direla-eta eginiko arau-hauste gisa. Horrez gain, ezin izango da jarri zigorrak baldin eta hutsegitea egin aurretik arau bidez ezarrita ez badago. Era berean, ezin izango da jarri arau-haustea egin aurretik ezarrita ez dagoen zigorrak.

No podrá imponerse sanción alguna por acciones u omisiones no tipificadas con anterioridad a su comisión, como infracción por las disposiciones vigentes, ni tampoco podrán imponerse correctivos que no estén establecidos por norma anterior a la perpetración de la falta. De igual modo no podrá imponerse sanción que no esté establecida, con anterioridad a la comisión de la infracción correspondiente.

Egitate bat dela eta ezin izango da zigor bat baino gehiago jarri, salbu eta ordenamendu honek zigor osagarritzat jotakoak eta ordenamenduak zehazten dituen kasuetan.

No podrá imponerse más de una sanción por un mismo hecho, salvo las que este ordenamiento establece como accesorias y sólo en los casos en que así lo determina.

## **7. artikulua.- Berme prozesalaren printzipioa eta erantzukizun-mailak**

## **Artículo 7.- Principio de garantía procesal y grados de responsabilidad.**

Diziplinazko arautegian ezarri eta berariaz instruitutako prozeduraren bidez baino ezin izango dira zigorrak ezarri.

Sólo podrán imponerse sanciones en virtud del correspondiente procedimiento previsto en la normativa disciplinaria e instruido al efecto.

Prozedura horretan honakoak bermatzen dira: interesdunek aukeratzen duten pertsonaren laguntza izateko eskubidea eta espedientea ebatzi aurreko entzunaldia.

En dicho procedimiento se garantiza a las y los interesados el derecho de asistencia por la persona que designen y la audiencia previa a la resolución del expediente.

Ebazpenetan, zigortzen den egitatearen tipifikazioa zehaztu behar da, hautsitako araua aipatu behar da eta ebazpenaren aurka jar daitekeen errekurtsio mota zein den, nori zuzendu behar zaion eta horretarako zein epe dagoen adierazi behar da.

Las resoluciones deberán expresar la tipificación del hecho que se sanciona, con cita del precepto violado y expresión del recurso que cabe interponer, ilustrando a cerca del órgano a quién corresponde dirigirlo y el plazo establecido para ello.

Beren jardunbidean, Federazioaren kirol-diziplinazko organoek zigor-zuzenbidearen informazio-printzipioak bete behar dituzte. Arau-hauste baten kasuan, gutxieneko eta gehienezko zigorrak ezarri ahal badira, zuzenen deritzoten mailan ezarri ahal izango dute zigorra; horretarako, honakoak hartuko dituzte kontuan: egitateen izaera, erantzulearen nortasuna, nolako ondorioak izan dituen eta erantzukizun hori astundu edo arintzeko inguruabarrak dagoen.

En el ejercicio de su función, los órganos disciplinarios deportivos de la Federación, deberán atenerse a los principios informadores del derecho sancionador y, en el caso de que se señalen para la infracción de que se trate, mínimos y máximos aplicables, podrán imponer la sanción en el grado que estimen más justo, a cuyo efecto tomarán en consideración la naturaleza de los hechos, la personalidad del responsable. Las consecuencias de la infracción y la concurrencia o no de circunstancias

agravantes o atenuantes de la responsabilidad.

### **8. artikulua.- Aldeko atzeraeraginaren printzipioa.**

Diziplinazko xedapenek atzeraeragina izango dute arau-hauslearen mesedetan denean, nahiz eta argitaratu zirenean ebazpen irmoa eman zen.

Kasuan kasuko arau-haustearen ardura duen organoak edo azken auzialdian ebazpena eman duen organoak, beren kabuz edo interesdunak eskatuta, adieraziko dute aldeko xedapenen atzeraeragina.

Organo horiek, era berean, eskumena izango dute aldeko atzeraeragina benetan gauzatzeko behar diren neurriak emateko.

Arautegi honetan ezarritako errekursoak jarri ahal izango dira atzeraeragina adierazi edo dagozkion neurriak hartzeko ezetzaren aurka.

## **II. KAPITULUA Diziplinazko erantzukizuna**

### **9. artikulua.- Inguruabar aringarriak.**

Honakoak izango dira, edozein kasutan ere, kirol-diziplinazko erantzukizunaren inguruabar aringarriak:

a) Hauspena egin aurre-aurrean, nahiko zirrikaketa handia eman denean.

b) Diziplina-espeditentari hasera eman zaionaren berri izan aurretik, bestegabeko damutasuna eman beldin bada hauslearengan.

### **10. artikulua.- Inguruabar astungarriak.**

Honakoak izango dira, edozein kasutan

### **Artículo 8.- Principio de retroactividad favorable.**

Las disposiciones disciplinarias tienen efecto retroactivo en cuanto favorecen al infractor, aunque al publicarse aquellas, hubiere recaído resolución firme.

La retroactividad de las disposiciones favorables deberá ser declarada de oficio o a instancia de parte interesada, por el órgano que estuviere conociendo de la infracción de que se trate, o por aquel que hubiere dictado la resolución en última instancia.

Dichos órganos serán también los competentes para dictar las medidas necesarias, en orden a hacer efectiva la retroactividad favorable.

Contra la negativa a declarar la retroactividad o adoptar las correspondientes medidas, cabrán los recursos establecidos en el presente Reglamento.

## **CAPÍTULO II De la Responsabilidad Disciplinaria**

### **Artículo 9.- Circunstancias atenuantes.**

Se consideran, en todo caso, como circunstancias atenuantes de la responsabilidad disciplinaria deportiva:

a) La de haber precedido, inmediatamente a la comisión de la infracción, provocación suficiente.

b) La de concurrir arrepentimiento espontáneo por parte del infractor, antes de tener conocimiento de la incoación del expediente disciplinario.

### **Artículo 10. - Circunstancia agravantes.**

Se considerarán, en todo caso, como

ere, kirol-diziplinazko erantzukizunaren inguruabar astungarriak:

a) Berrerortzea.

Kirol-diziplinaren maila bereko edo handiagoko arau-hauste bat edo maila txikiagoko bi edo gutxiago egiteagatik egilea lehendik ere ebazpen irmoz zigortuta izan denean gertatuko da berrerortzea.

Berrerortzea sortuko da urtebeteko epearen barruan gertatzen bada, urtebetea arau-haustea gertatu denetik kontatzen hasita.

b) Arau-haustearen bidez kalte ekonomikoak eragitea hirugarren pertsoneri.

c) Prezio, sari edo promesa bidez egitea hutsegitea.

d) Nagusi izateaz neurritz kanpo baliatzea edo defentsa ahultzeko bitartekoak erabiltzea.

#### **11. artikulua.- Erantzukizuna iraungitzea.**

Honakoak izango dira, edozein kasutan ere, kirol-diziplinazko erantzukizuna iraungitzeko kausak:

a) Erruduntzat jotakoaren heriotza.

b) Zigortutako klub, kirol federazio, erakunde edo pertsona juridikoa legez desagitea; hala ere, haren zuzendaritzako eta/edo kideen diziplinazko erantzukizunak iraungo du.

c) Zigorra betetzea.

d) Arau-hausteez edo ezarritako zigorrek preskribatzea.

circunstancias agravantes de la responsabilidad disciplinaria deportiva:

a) La reincidencia.

Existirá reincidencia cuando el autor hubiera sido sancionado anteriormente por resolución firme, por cualquier infracción a la disciplina deportiva de igual o mayor gravedad o por dos o más infracciones de inferior gravedad.

La reincidencia se entenderá producida en el transcurso de un año, contando a partir del momento en que se haya cometido la infracción.

b) El causar con la infracción perjuicios económicos a terceras personas.

c) Cometer la falta mediante precio, recompensa o promesa.

d) Abusar de superioridad o emplear medio que debilite la defensa.

#### **Artículo 11.-Extinción de la responsabilidad.**

Se considerarán, en todo caso, como causas de extinción de la responsabilidad disciplinaria deportiva:

a) El fallecimiento del inculpado.

b) La disolución en forma legal del Club, Federación Deportiva, entidad o persona jurídica sancionada, sin perjuicio, en su caso, de la subsistencia de la responsabilidad disciplinaria de sus directivos o directivas y/o componentes.

c) El cumplimiento de la sanción.

d) La prescripción de las infracciones o de las sanciones impuestas.

e) Kirolari federatua izateari edo kasuan kasuko kirol elkarte edo klubeko kidea izateari uztea. Nork bere borondatez uzten dionean, iraungitzeko kausa honek ondorio etenarazle hutsak izango ditu.

Handik hiru urtebeteko epera, aurreko egoerara, hau da, berriro ere kirol-diziplinaren mende egotera itzultzen denean, erantzukizuna etenda egon den aldia ez da kontuan hartuko arau-haustee eta zigorrek preskribatzeko. Berdin gertatuko da erruduntzat jotakoak lizentzia, kuotak edo eduki ekonomikoko beste betebeharrak batzuk ez ordaintzeagatik Federaziotik kanpo geratzen denean.

f) Zigorra barkatzeagatik.

### **12. artikulua.- Arau-haustee preskribatzea.**

Arau-haustee hiru urtebetera, urtebetera edo hilabetera preskribatuko dute, oso larriak, larriak edo arinak direla kontuan hartuta. Arau-haustea egiten den egunetik aurrera hasiko da kontatzen epea.

Zigor-prozedura hasteak eten egingo du preskribatzeko epea; hala ere, prozeduraren pean dagoen pertsona edo erakundeari egotzi ezin zaion arrazoi batengatik hilabetetik gora egongo balitz etenda, dagokion epea berriro ere hasiko litzateke kontatzen, eta preskripzioa berriro ere etengo litzateke espedientearen tramitazioa berriro hasten denean.

### **13. artikulua.- Zigorrek preskribatzea.**

Zigorrek hiru urtebetera, urtebetera edo hilabetera preskribatuko dute, oso larriak, larriak edo arinak direla kontuan hartuta. Zigorra ezartzeko ebazpenak irmotasuna hartzen duen egunaren biharamunetik edo

e) La pérdida de la condición de deportista federado, o de miembro de la Asociación o Club Deportivo de que se trate. Cuando la pérdida de dicha condición sea voluntaria, este supuesto de extinción tendrá efectos meramente suspensivos.

Cuando se produjera, dentro del plazo de tres años la recuperación de la condición bajo la cual se estuviera sujeto a la disciplina deportiva, el tiempo de suspensión de la responsabilidad no se computará a los efectos de la prescripción de las infracciones ni de las sanciones. Lo mismo se aplicará con la persona o entidad inculpada cause baja en la Federación por impago de licencia y/o de cuotas o de otras obligaciones de contenido económico.

f) Por condonación de la sanción.

### **Artículo 12.- Prescripción de las infracciones.**

Las infracciones prescribirán a los tres años, al año o al mes, según se trate de las que corresponden a infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de la prescripción el día de la comisión de la infracción.

El plazo de prescripción se interrumpirá por la iniciación del procedimiento sancionador, pero si éste permaneciese paralizado durante más de un mes, por causa no imputable a la persona o entidad sujeta a dicho procedimiento, volverá a correr el plazo correspondiente, interrumpiéndose de nuevo a la prescripción al reanudarse la tramitación del expediente.

### **Artículo 13.- Prescripción de las sanciones.**

Las sanciones prescribirán a los tres años, al año o al mes, según se trate de las que correspondan a infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de prescripción desde el día siguiente

zigorraren betetzea —betetze hori hasi bada— hautsi den egunetik hasiko da kontatzen epe hori.

### **III. KAPITULUA** **Arau-haustek eta zigorrak**

#### **1. ATALA** **Arau-haustek**

#### **14. artikulua.- Arau-hausteen sailkapena larritasunaren arabera.**

Larritasunaren arabera, oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke arau-haustek.

#### **15. artikulua.- Arau-hauste oso larriak.**

Honakoak dira jokoaren edo lehiaketaren arauen edo kirol arloko arau orokorrak direla-eta eginiko arau-hauste oso larriak:

a) Agintekeria.

b) Arau hauste larriak edo oso larriak direla eta ezarritako zigorrak urratzea, isunak ez ordaintzea barne.

Betearazteko diren zigor guztietan hartuko da aintzat urratzea.

c) Proba edo lehiaketa baten emaitza prezioaren, larderiaren edo akordio hutsen bidez aurretik zehazteko ekintzak.

d) Kirol-ekintzetan parte hartzen duten epaile, kirolari, teknikari, kirol-agintari eta bestelakoak erasotzea, beldurtzea eta hertsatzea.

e) Zuzendaritzako kide, teknikari, arbitro, epaile, kirolari edo bazkideen adierazpen

a aquel en que adquiriera firmeza la resolución por la que se impuso la sanción, o desde que se quebrantase su cumplimiento, si este hubiera comenzado.

### **CAPÍTULO III** **Infracciones y Sanciones**

#### **SECCIÓN 1ª** **De las Infracciones**

#### **Artículo 14.- Clasificación de las infracciones por su gravedad.**

Según su gravedad, las infracciones deportivas se clasifican en muy graves, graves y leves.

#### **Artículo 15.- Infracciones comunes muy graves.**

Se consideran como infracciones comunes muy graves a las reglas del juego o competición, o a las normas generales deportivas, las siguientes:

a) Los abusos de autoridad.

b) Los quebrantamientos de sanciones impuestas por infracción grave o muy grave, incluyendo el impago de multas.

El quebrantamiento se apreciará en todos los supuestos en que las sanciones resulten ejecutivas.

c) Las actuaciones dirigidas a predeterminar, mediante precio, intimidación o simples acuerdos, el resultado de una prueba o competición.

d) La agresión, intimidación o coacción a jueces, deportistas, técnicos autoridades deportivas y otros intervinientes en los eventos deportivos.

e) Las declaraciones públicas de las y los Directivos, Técnicos, Árbitros, Jueces, y Deportistas o Socios que inciten a jugadores,

publikoak, baldin eta jokalaria, ekipoak edo ikusleak indarkeria erabiltzera animatzen badituzte.

f) Nork bere kasa edo beste pertsona baten bidez, kirol instalakuntzak, materiala eta ekipamendua kirol-espezialitateen arau teknikoen kontra manipulatu edo aldatzea, bai proba edo lehiaketaren segurtasuna kaltetu ahal bada, bai pertsonen segurtasuna arrisku larrian jartzen bada.

g) Arauz kanpoko alineazioa, tartean doloa egon bada.

h) Justifikaziorik gabe, proba, partida edo lehiaketa ez bertaratzea edo haiek bertan behera uztea.

i) Kirol Diziplinarako batzordearen zein Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenak ez betetzea.

j) Proba edo lehiaketa bat egitea eragotzi edo bertan behera uztera behartzen duten protesta, larderia edo hertsapenak, direla banakoak, direla taldekoak, direla istilu handi baten ondoriozkoak.

k) Estatutuetako eta araudietako arauak eta kirol-federazioen erabakiak behin eta berriro nabarmenki ez betetzea.

l) Epai, arbitro, teknikari, zuzendaritzako kide edo gainerako kirol agintariei eraso egitea.

m) Instalazioen, lokalen edo materialaren kontserbazioa larriki kaltetzea doluz.

n) Ordena asaldatzea saihesteko behar diren prebentzio-neurriak ez hartzea ez proba, partida edo lehiaketaren aurretik, ez ekitaldian zehar eta ez amaitu ondoren, eta, oro har, maiatzaren 21eko 769/1993 Errege

equipos o a los espectadores/as a la violencia.

f) La manipulación o alteración, ya sea personalmente u a través de persona interpuesta, de las instalaciones, el material o el equipamiento deportivo en contra de las reglas técnicas de las respectivas especialidades deportivas, cuando puedan alterar la seguridad de la prueba o competición, o pongan en peligro grave la integridad de las personas.

g) La alineación indebida, si ha mediado dolo.

h) La incomparecencia o retirada, sin causa justificada, de las pruebas, encuentros o competiciones.

i) La inejecución de las resoluciones del Comité de Disciplina Deportiva, así como del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

j) Las protestas, intimidaciones o coacciones, individuales o colectivas o tumultuarias, que impidan la celebración de una prueba o competición, o que obliguen a su suspensión.

k) El reiterado y manifiesto incumplimiento de las normas estatutarias y reglamentarias y de los acuerdos de las federaciones deportivas.

l) Las agresiones a Jueces, Árbitros, Técnicos, Directivos y demás autoridades deportivas.

m) El causar dolosamente graves daños a la conservación de las instalaciones, locales o material.

n) La no adopción de todas las medidas de prevención necesarias para evitar alteraciones del orden antes, durante y después de la prueba, encuentro o competición y, en general, el incumplimiento

Dekretuan ezarritakoaren ez-betetze nabarmen eta larria (ikuskitzen publikoetako indarkeriaren prebentzioari buruzkoa da dekretu hori).

ñ) Laguntzak eta diru-laguntzak jasotzeko oinarrietan edo erabakietan ezarritakoak ez diren beste helburuetarako erabiltzea laguntza edo diru-laguntza horiek.

o) Laguntzak eta diru-laguntzak jasotzeko eskatzen diren benetako datuetan eta dokumentuetan funtsezko aldaketa egitea.

p) Eskurantzak edo eskumenak legez kontra usurpatzea.

q) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek dagozkien beharrezkoak oso larriki ez betetzea.

r) Bidezko arrazoirik gabe federazio-lizentziak ez ematea edo atzeratzea, beti ere tartean asmo txarra badago.

s) Arau-hauste larrietan berriro erortzea.

manifiesto y grave de lo establecido en el Real Decreto 769/1993, del 21 de mayo sobre la prevención de la violencia en los espectáculos públicos.

ñ) La utilización de ayudas y subvenciones para fines distintos de los establecidos en las respectivas bases o acuerdos de concesión.

o) La alteración sustancial de los datos reales y documentos exigidos para la concesión de ayudas y subvenciones.

p) La usurpación ilegítima de atribuciones o competencias.

q) El incumplimiento muy grave de las obligaciones de los miembros de los órganos disciplinarios o electorales.

r) La no expedición o el retraso, sin causa justificada, de las licencias federativas, siempre que medie mala fe.

s) La reincidencia en la comisión de infracciones graves.

## **16. artikulua.- Zuzendaritzako kideen arau-hauste oso larriak.**

Aurreko artikuluan ezarri eta komunak diren arau-hauste oso larriez gain, honakoak jotzen dira Federazioaren presidentearen eta kirol antolakuntzaren erakundearen gainerako zuzendaritzako kideen berriazko arau-hauste oso larritzat:

a) Asanblada orokorraren erabakiak, hauteskunde-arauegiak eta estatutuak edo arautegietako gainerako xedapenak behin eta berriro nabarmenki ez betetzea.

b) Legezko epe eta baldintzetan, aldizka eta sistematikoki ez egitea federazioko kide antzeko organoen deialdia.

## **Artículo 16.- Infracciones muy graves de las y los Directivos.**

Además de las infracciones comunes de carácter muy grave, establecidas en el Artículo anterior, se consideran infracciones específicas muy graves del Presidente o Presidenta de la Federación, y demás miembros directivos de las Entidades de la organización deportiva, las siguientes:

a) El reiterado y manifiesto incumplimiento de los acuerdos de la Asamblea General, así como de los Reglamentos Electorales y demás disposiciones estatutarias o reglamentarias.

b) La no convocatoria en los plazos o condiciones legales, de forma sistemática y reiterada de los órganos colegiados

federativos.

c) Fondo pribatu, diru-laguntza, kreditu, abal eta gainerako laguntzak behar ez bezala ez erabiltzea.

c) La incorrecta utilización de los fondos privados o de las subvenciones, créditos, avales y demás ayudas.

### **17. artikulua.- Arau-hauste larriak.**

### **Artículo 17.- Infracciones graves.**

Honakoak izango dira arau-hauste larriak:

Tendrán la consideración de infracciones graves:

a) Epai, arbitro, teknikari, zuzendaritzako kide edo gainerako kirol agintariak emandako agindu edo jarraibideak nabarmen eta behin eta berriro ez betetzea.

a) La manifiesta y reiterada desobediencia a las órdenes e instrucciones emanadas de las y los Jueces, Árbitros, Técnicos, Directivos y demás autoridades deportivas.

b) Kirolaren duintasuna eta irudi onaren kontrako egitate nabarmenak edo publikoak, eta oro har, kirol arauen kontrako jokabideak, baldin eta hutsegite oso larriak ez badira.

b) Los actos notorios y públicos que atenten a la dignidad o decoro deportivos, y en general, la conducta contraria a las normas deportivas, siempre que todo ello no revista los caracteres de falta muy grave.

c) Kirolari, teknikari edo zuzendaritzako kideen portaera, jokabide eta keinu erasokorrak arbitroei, epaiei, beste kirolari batzuei, beste teknikari batzuei edo publikoari zuzentzen zaizkienean, baldin eta hutsegite oso larriak ez badira.

c) Los comportamientos, actitudes y gestos agresivos y antideportivos de las y los deportistas, técnicos o directivos, cuando se dirijan a las y los Árbitros, Jueces, a otros deportistas, técnicos o al público, siempre que todo ello no revista los caracteres de falta muy grave.

d) Egiten den kirol jarduerarekin edo eginkizunarekin bateraezintzat jotako jarduera publiko edo probatuak egitea.

d) El ejercicio de actividades públicas o privadas declaradas incompatibles con la actividad o función deportiva desempeñada.

e) Federazioko kide anitzeko organoen deialdia legezko epe eta baldintzetan ez egitea.

e) La no convocatoria, en los plazos o condiciones legales de los órganos colegiados federativos.

f) Aurrekontua eta ondarea kudeatzeko administrazio-arauak ez betetzea,

f) El incumplimiento de las reglas de administración de gestión del presupuesto y patrimonio.

g) Nork bere kasa edo beste pertsona baten bidez, kirol materiala eta ekipamendua kirol-espezialitateen arau teknikoen kontra manipulatu edo aldatzea.

g) La manipulación o alteración ya sea personalmente o a través de persona interpuesta, del material o equipamiento deportivo en contra de las reglas técnicas del deporte.

h) Inskribatzeko arauzko baldintzak

h) La alineación indebida de jugadores/as

betetzen ez dituzten jokalariai alineazioan sartzea, baldin eta hutsegite oso larria ez bada.

i) Justifikaziorik gabe proba, partida edo lehiaketara ez bertaratzea edo haiek bertan behera uztea, baldin eta hutsegite oso larria ez bada.

j) Joko, proba edo lehiaketaren garapen normala oztopatzen duen protesta, beti ere ekitaldia geldiarazi gabe.

k) Jokoa, proba, lehiaketa, asanblada edo federazioaren bilera baten ohiko garapena kaltetzen duten protesta, larderia edo hertsapenak, direla banakoak, direla taldekoak, direla istilu baten ondoriozkoak, beti ere ekitaldia geldiarazi gabe.

l) Arbitro, epai, teknikari, zuzendaritzako kide eta gainerako kirol agintarien kontra publikoki, suminduta eta nabarmen eginiko banako protestak.

m) Ordena asaldatzea saihesteko behar diren prebentzio-neurri guztiak ez hartzea ez proba, partida edo lehiaketaren aurretik, ez ekitaldian zehar eta ez amaitu ondoren, baldin eta hutsegite oso larria ez bada.

n) Diziplina batzordearen kontrako irainak, ez-betetzeak edo errespeturik gabeko ahoz zein idazkizko adierazpenak.

ñ) Justifikaziorik gabe ez bertaratzea Bizkaiko selekzioen deialdietara. Ondorio hauetarako, entrenamenduak eta proba edo lehiaketa bera sartzan dira deialdiaren barruan.

o) Kirol-lehiaketa burutzeko izan behar den duintasunaren edo lotsaren aurka nabarmenki edo jendaurrean jardutea.

que no reúnan los requisitos reglamentariamente establecidos para su inscripción, siempre que no revista los caracteres de falta muy grave.

i) La incomparecencia o retirada, sin causa justificada, de las pruebas, encuentros o competiciones, siempre que todo ello no revista los caracteres de falta muy grave.

j) La protesta que altere el normal desarrollo del juego, prueba o competición, sin causar su suspensión.

k) Las protestas, intimidaciones o coacciones, individuales o colectivas, o tumultuarias, que alteren el normal desarrollo del juego, prueba, competición, asamblea o reunión federativa, sin causar su suspensión.

l) Las protestas individuales airadas y ostensibles, realizadas públicamente contra las y los Árbitros, Jueces, Técnicos, Directivos y demás autoridades deportivas.

m) La no adopción de todas las medidas de prevención necesarias para evitar alteraciones del orden antes, durante y después de la prueba, encuentro o competición, cuando no revistan los caracteres de falta muy grave.

n) Las descalificaciones, el desacato o las manifestaciones, verbales o escritas, irrespetuosas dirigidos al Comité de Disciplina.

ñ) La falta de asistencia no justificada a las convocatorias de las Selecciones Vizcaínas. A estos efectos la convocatoria se entiende referida, tanto a los entrenamientos, como a la celebración efectiva de la prueba o competición.

o) La actuación notoria o pública de forma claramente atentatoria contra la dignidad o decoro que exige el desarrollo de la competición deportiva.

p) Arau-hauste arinak direla-eta ezarritako zigorrak haustea.

q) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek ez jardutea edo beren eginkizunak bertan behera uztea, baldin eta beren eginbeharren ez betetze oso larria ez badakar.

r) Bidezko arrazoirik gabe federazio-lizentziak ez tramitatzea edo ez ematea edo atzeratzea.

s) Epaileei eta teknikariei dagozkien jarduerak behar den titulazio edo baimenik gabe burutzea.

t) Arau-hauste arinetan berriro erortzea.

u) Ofizial izendapena daramaten kirol jarduerak, probak edo lehiaketak behar den baimenik gabe antolatzea.

v) Estatutuetako eta araudietako arauak eta kirolfederazioen erabakiak ez betetzea.

### **18. artikulua.- Arau-hauste arinak.**

Nabarmen kirol-arauen kontrakoak diren arau-haustea, baldin eta arau-hauste oso larri edo larritzat jotzen ez badira, arau-hauste arintzat joko dira.

Edonola ere, honakoak joko dira arau-hauste arintzat:

a) Epaileei, teknikariei, kirol-agintariei edo bertaratutako jendeari modu desegokian oharrak egitea.

b) Epaileek eta gainerako kirol-agintariek beren eginkizunen barruan emandako

p) El quebrantamiento de sanciones impuestas por falta leve.

q) La inactividad o dejación de funciones de los miembros de los órganos disciplinarios o electorales que no supongan incumplimiento muy grave de sus deberes.

r) La no tramitación o expedición o el retraso, sin causa justificada, de las licencias federativas.

s) La realización de actividades propias de jueces y técnicos sin la debida titulación o autorización.

t) La reincidencia en la comisión de infracciones leves.

u) La organización de actividades, pruebas o competiciones deportivas con la denominación de oficiales sin la autorización correspondiente.

v) El simple incumplimiento de las normas estatutarias y reglamentarias y de los acuerdos de las federaciones deportivas.

### **Artículo 18.- Infracciones leves.**

Se considerarán infracciones de carácter leve, las conductas claramente contrarias a las normas deportivas que no estén incursas en la calificación de muy graves y graves.

En todo caso se considerarán faltas leves:

a) La formulación de observaciones a jueces, técnicos, autoridades deportivas, jugadores o público asistente de manera que suponga una incorrección.

b) La adopción de una actitud pasiva en el cumplimiento de las órdenes e instrucciones

aginduak eta jarraibideak betetzean jarrera pasiboa hartzea.

c) Diziplina edo hauteskunde organoetako kideek ez jardutea edo beren eginkizunak bertan behera uztea, baldin eta ez betetze arina bada.

### **19.artikulua.- Dopinaren gainerako arau-hauste espezifikoak.**

Kirolariak behartuta daude dopin-kontrola egitera, Euskadiko Kirolaren Legean eta bereziki dopin arloan indarrean dauden xedapenetan, Euskal Federazioaren kirol-diziplinarako arautegian berariaz ezarritako xedapenetan eta xedapen horiek garatu, aldatu edo ordeztzeko etorkizunean ematen diren arau guztietan (batez ere, Euskadiko kirolean dopina prebenitu, kontrolatu eta erreprimitzea arautuko duen Dekretua, orain proiektua dena) ezarritako eran.

Honakoak izango dira arau-hauste oso larriak:

a) Debekatutako substantzia, talde farmakologikoak eta arauz kontrako metodoak erabiltzea kirolarien gaitasun fisikoak artifizialki areagotzeko edo lehiaketan emaitzak aldatzeko.

b) Substantzia edo metodo horiek erabiltzera bultzatu edo animatzea. Substantzia horien ematea edo banatzea eta arauz kontrako metodoak praktikan jartzen laguntzea dira bultzatzeko erak.

c) Lehiaketaren barruan zein lehiaketatik kanpo, dopin-kontrolak egiteari muzin egitea, baldin eta organo edo pertsona eskudunek eskatzen badituzte kontrol horiek, eta kirol instalazio edo gunetik alde

recibidas de jueces y demás autoridades deportivas en el ejercicio de sus funciones.

c) La inactividad o dejación de funciones de los miembros de los órganos disciplinarios o electorales que supongan un leve incumplimiento.

### **Artículo 19.- De las infracciones específicas en relación con el Dopaje.**

Las y los deportistas están obligados a someterse al control de dopaje en los términos previstos en la Ley Vasca del Deporte, y específicamente en las disposiciones legales vigentes en materia de Dopaje o en las disposiciones establecidas al efecto por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la Federación Vasca, y en todas las normas que las desarrollen, modifiquen o sustituyan en el futuro, en especial el Decreto regulador de la prevención, control y represión del Dopaje en el deporte del País Vasco, actualmente en Proyecto.

Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

a) La utilización de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos, así como de métodos no reglamentarios destinados a aumentar artificialmente las capacidades físicas de las y los deportistas o a modificar los resultados de las competiciones.

b) La promoción o incitación a la utilización de tales sustancias o métodos. Se considera promoción la dispensa o administración de tales sustancias, así como la colaboración en la puesta en práctica de los métodos no reglamentarios.

c) La negativa a someterse a los controles de dopaje, dentro y fuera de la competición, cuando sean exigidos por los órganos o personas competentes o el abandono de la instalación o zona deportiva antes de

egitea kontrola egiteko zeintzuk aukeratu diren jakin aurretik.

d) Dopina erreprimitzeko prozeduren erabilera zuzena eragotzi edo kaltetzeko edozein ekintza edo omisio.

e) Kirol praktikan erabilitako animaliekin debekatutako substantzia edo praktikak erabiltzea edo animalia horiei edozein motatako tratu txarrak ematea.

Artikulu honetan aurreikusitako kasuetako edozein gertatzen denean, Antidopinerako batzordeak kasu horren berri emango dio Diziiplina batzordeari, eta kasuaren gaineko txosten arrazoitua bidaliko dio. Batzordeak arautegi honetan aurreikusitako ezohiko prozedura bidez espedientea irekitzea erabakiko du eta, hala badagokio, zigorra jartzea arautegi honetan edo dopinaren arloko legezko gainerako xedapenetan ezarritakoaren arabera.

Diziiplina batzordeak bere ebazpenen kopiak bidali beharko dizkie dopin arloan eskumena duten administrazio- edo federazio-organo guztiei, ebazpenen berri izan dezaten.

## **2. ATALA Zigorrak**

### **20. artikulua.- Arau-hauste oso larrien ondoriozko zigorrak.**

1.- Honako zigor hauek ezarri ahal izango dira arautegi honetako 16. artikuluan oso larritzat tipifikatutako arau-hausteak egiteagatik:

a) Lizentziarik gabe uztea, gutxienez urtebetean eta gehienez bost urtean.

b) Lizentzia kentzea.

c) 6.010,13 eta 60.101,21 euro bitarteko isuna.

conocerse quienes han sido seleccionados para someterse al control.

d) Cualquier acción u omisión tendente a impedir o perturbar la correcta realización de los procedimientos de represión del dopaje.

e) La administración o utilización de sustancias o prácticas prohibidas en animales destinados a la práctica deportiva o cualquier tipo de maltrato a los mismos.

Cuando concurren cualesquiera de los supuestos previstos en este Artículo, la Comisión Antidopaje dará puntual traslado de ello, junto con su razonado dictamen al Comité de Disciplina, que acordará la incoación del expediente por el procedimiento extraordinario previsto en el presente Reglamento y sancionará, en su caso, conforme a lo establecido en este Reglamento o en las demás disposiciones legales competentes en materia de Dopaje.

El Comité de Disciplina deberá trasladar copia de sus resoluciones a todos los órganos administrativos o federativos que posean competencia en materia de dopaje, a los solos efectos de su conocimiento.

## **SECCIÓN 2ª De las Sanciones**

### **Artículo 20.- Sanciones por infracciones muy graves.**

1.- Por la comisión de infracciones muy graves tipificadas en el Artículo 16 del presente Reglamento, podrán imponerse las siguientes sanciones:

a) Suspensión de licencia por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

b) Privación de licencia.

c) Multa de cuantía comprendida entre 6.010,13 y 60.101,21 euros.

d) Kirol-instalazioa ixtea, gutxienez hiru partidarako eta gehienez denboraldi baterako.

e) Kargurik eta eginkizunik ezin izana, gutxienez urtebetean eta gehienez bost urtean.

f) Kategoriaz jaistea.

g) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.

h) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.

i) Probak edo lehiaketak egiten diren bitartean kirol-instalazioetan sartzea debekatzea, gutxienez urtebeterako eta gehienez bost urterako.

j) Joko, proba edo lehiaketak ateak itxita egitea.

k) Jardunaldi edo proba bati baino gehiagori dagozkien puntu, partida edo sailkapen-postuak galtzea.

2.- Beren jardueragatik ordainsariak edo konpentsazioak jasotzen dituzten kirolari, teknikari eta epaileei, eta pertsona juridikoei, ezarri ahal izango zaizkie bakarrik diruzko isunak.

3.- Kasuan kasuko diziplina-espedientearen bidez jarritako zigorrak berehala betearaztekoak izango dira. Dena den, aurkeztutako errekurtsioak ebatzi behar dituzten federazio, administrazio edo jurisdizkio organoek kautelaz bete gabe uzteko dituzten ahalmenak erabili ahal izango dituzte.

## **22. artikulua.- Arau-hauste larrien ondoriozko zigorrak.**

1.- Honako zigor hauek ezarri ahal izango dira arautegi honetako 17. artikuluan

d) Clausura de recinto deportivo desde tres partidos hasta un máximo de una temporada.

e) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

f) Descenso de categoría.

g) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.

h) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.

i) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas durante la celebración de pruebas o competiciones por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.

j) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.

k) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a más de una jornada o prueba.

2.- Sólo se podrá poner la sanción de multa económica a deportistas, personal técnico y jueces cuando perciban remuneraciones o compensaciones por su actividad y a las personas jurídicas.

3.- Las sanciones impuestas a través del correspondiente expediente disciplinario serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de las facultades de suspensión cautelar de que disponen los órganos federativos, administrativos o jurisdiccionales que deban conocer de los recursos pertinentes.

## **Artículo 22.- Sanciones por infracciones graves.**

1.- Por la comisión de las infracciones tipificadas en el Artículo 17 del presente

larriztat tipifikatutako arau-haustek egiteagatik:

a) Lizentziarik gabe uztea, gutxienez hilabetean eta gehienez urtebetean.

b) 601,02 eta 6.010,12 euro bitarteko isuna.

c) Kirol-instalazioa ixtea, gehienez bi partidarako.

d) Kargurik eta eginkizunik ezin izana, gehienez urtebetean.

e) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.

f) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.

g) probak edo lehiaketak egiten diren bitartean kirol- instalazioetan sartzea debekatzea, gehienez urtebeterako.

h) Joko, proba edo lehiaketak ateak itxita egitea.

i) Jardunaldi edo proba bati dagozkion puntu, partida edo sailkapen-postuak galtzea.

j) Ohartarazpen pribatua.

k) Ohartarazpen publikoa.

2.- Beren jardueragatik ordainsariak edo konpentsazioak jasotzen dituzten kirolari, teknikari eta epaileei, eta pertsona juridikoei, ezarri ahal izango zaizkie bakarrik diruzko isunak.

3.- Kasuan kasuko diziplina-espedientearen bidez jarritako zigorrak berehala betearaztekoak izango dira. Dena den, aurkeztutako errekursoak ebatzi behar dituzten federazio, administrazio edo jurisdizkio organoek kautelaz bete gabe

Reglamento, podrán imponerse las siguientes sanciones:

a) Suspensión de licencia por plazo de más de un mes y hasta un máximo de un año.

b) Multa de cuantía comprendida entre 601,02 y 6.010,12 euros.

c) Clausura de recinto deportivo hasta dos partidos.

d) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de hasta un año.

e) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.

f) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.

g) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas durante la celebración de pruebas o competiciones por plazo de hasta un año.

h) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.

i) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a una jornada o prueba.

j) Amonestación privada.

k) Amonestación pública.

2.- Sólo se podrá poner la sanción de multa económica a deportistas, personal técnico y jueces cuando perciban remuneraciones o compensaciones por su actividad y a las personas jurídicas.

3.- Las sanciones impuestas a través del correspondiente expediente disciplinario serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de las facultades de suspensión cautelar de que disponen los órganos federativos, administrativos o jurisdiccionales

uzteko dituzten ahalmenak erabili ahal izango dituzte.

### **23. artikulua.- Arau-hauste arinen ondoriozko zigorrak.**

1.- Honako zigor hauen ezarri ahalko dira arau-hauste arinak egiteagatik:

a) Lizentziarik gabe uztea, gehienez hilabetean.

b) 601,01 eurorainoko isuna.

c) Joko, proba edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.

d) Joko, proba edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.

e) Ohartarazpen pribatua.

f) Ohartarazpen publikoa.

2.- Beren jardueragatik ordainsariak edo konpentsazioak jasotzen dituzten kirolari, teknikari eta epaileei, eta pertsona juridikoei, ezarri ahal izango zaizkie bakarrik diruzko isunak.

3.- Kasuan kasuko diziplina-espedientearen bidez jarritako zigorrak berehala betearaztekoak izango dira. Dena den, aurkeztutako errekursoak ebatzi behar dituzten federazio, administrazio edo jurisdikzio organoek kautelaz bete gabe uzteko dituzten ahalmenak erabili ahal izango dituzte.

### **24. artikulua.- Zigorrak zehaztu eta ezartzeko arau komunak.**

1.- Kasuan kasuko arau-hausterako ezarritako zigorren artean edo hain larriak ez diren arau-hausteetarako ezarritakoen artean zuzenentzat jotakoak ezarri ahal izango dituzte diziplinazko organoek;

que deban conocer de los recursos pertinentes.

### **Artículo 23.- Sanciones por infracciones leves.**

1.- A la comisión de las infracciones leves, podrá acordarse la imposición de las siguientes sanciones:

a) Suspensión de licencia por plazo de hasta un mes.

b) Multa de hasta 601,01 euros.

c) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.

d) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.

e) Amonestación privada.

f) Amonestación pública.

2.- Sólo se podrá poner la sanción de multa económica a deportistas, personal técnico y jueces cuando perciban remuneraciones o compensaciones por su actividad y a las personas jurídicas.

3.- Las sanciones impuestas a través del correspondiente expediente disciplinario serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de las facultades de suspensión cautelar de que disponen los órganos federativos, administrativos o jurisdiccionales que deban conocer de los recursos pertinentes.

### **Artículo 24.- Reglas comunes para la determinación e imposición de las sanciones.**

1.- Los órganos disciplinarios podrán imponer las sanciones que estimen más justas de entre las previstas para la infracción de que se trate o incluso de entre las previstas para infracciones de menor

egitate moten, erantzukizun-mailaren eta inguruabar astungarri edo aringarrien arabera izango da zehazpena handiagoa edo txikiagoa.

Federazioaren kirol-espezialitate bakoitzaren lehiaketa-arauegian ezarritakoa kontuan hartuko dute diziplinazko organoek euren diziplina-eginkizuna betetzean.

Inguruabar aringarrik ez eta astungarri bi edo gehiago batera gertatzen badira, zigorra mailarik handienez ezarriko da; era berean, bi aringarri batera gertatuz gero edo oso kalifikatu bat eta astungarrik ez batera gertatuz gero, zigorra mailarik baxuenez ezarriko da.

2.- Partida edo proba kopuru jakin baterako izan daiteke debekua, edo aldi batzuetarako:

a) Partida edo probak jokatzeko debekua partida edo proba batetik denboraldiko guztietara hel daiteke, betiere zigorra jaso den kategoriaren barruan.

Partida edo proba kopuru jakin batean jokatzeko debekuak honakoa ekarriko du: zigorrak ezarritako beste partida edo proba ofizialetan, nazioko zein nazioartekoetan, alineazioan sartu edo parte hartu ezina; epaia eman eta berehala hasiko da kontatzen kopuru hori. Lehiaketarako egutegi ofizialek adieraziko dute proba horien hurrenkera, nahiz eta edozein arrazoirengatik (egutegiaren aldaketa izan ezik), partida edo proba bat atzeratu edo bertan behera uzteagatik kasu, hasieran programatutako egunean egiten ez diren eta geroko egunetarako jarritako partida edo probak jokatu diren.

Zigorrak adierazitako partida edo proba

gravedad, graduándola en función de la naturaleza de los hechos, grado de responsabilidad y concurrencia de circunstancias atenuantes o agravantes.

Los órganos disciplinarios en el ejercicio de su facultad disciplinaria tendrán en consideración lo establecido en los Reglamentos de Competición de cada una de las especialidades deportivas de la Federación.

La concurrencia de dos o más circunstancias agravantes y ninguna atenuante determinará la aplicación de la sanción en su grado máximo; igualmente la concurrencia de dos atenuantes, o de una muy calificada y ninguna agravante, determinará la aplicación de la sanción en su grado mínimo.

2- La suspensión podrá ser por un determinado número de encuentros o pruebas, o por períodos de tiempo:

a) Se entenderá como suspensión de encuentros o pruebas, aquella cuyos límites van de un encuentro o prueba a todos los que abarque las competiciones de la temporada, y dentro de la categoría en la que ha sido sancionado/a.

La suspensión por un determinado número de encuentros o pruebas implicará la prohibición de alinearse o intervenir en tantos encuentros o pruebas oficiales, nacionales o internacionales, e inmediatos a la fecha del Fallo como abarque la sanción y por el orden en que vengán señalados en los calendarios oficiales de competición, aunque por las causas que fuesen, como aplazamiento o suspensión de algún encuentro o prueba, excepto modificación oficial del calendario, no se celebren en el día inicialmente programado y con posterioridad se hubiesen disputado otros encuentros o pruebas señalados para fechas posteriores.

Si el número de encuentros o pruebas a los

kopuruak denboraldia amaitzeko geratzen diren kopurua gainditzen badu, hurrengo denboraldiko partida edo proben bidez osatuko litzateke kopurua. Proba edo partidak jokatzeko debekua hurrengo denboraldian dagoen kategorian gauzatuko da, kirolariak aurreko denboraldiaz beste kategoria batean jokatzeko badu ere.

b) Aldi baterako debekuak aldi jakin baterako izango dira. Debekualdi horretan, kirolariak ezin izango du ezein proba edo partidatan parte hartu, proba edo partida edozein motatakoa delarik ere. Lehiaketa ofizialik ez dagoen hilak ez dira kontuan hartuko.

Debekualdiak dagokion denboraldia gaindituz gero, hurrengo lehiaketa ofiziala hasten denetik berriro hasiko litzateke epea kontatzen.

c) Lehiaketa ofiziala hasten denean lizentzia harpidetu gabe badago, lizentzia berria hasten denetik hasiko litzateke berriro ere epea kontatzen, lizentzia klub berean edo beste batean egiten bada ere. Kasu bietan Federazioak lizentzia baliogabetuko du zigor guztia amaitzen ez den bitartean, lizentzia berriaren kategoria, lizentzia berria eman bada, edozein delarik ere.

Zigortua ezin izango da beste klub batera pasatu zigorra betetzen ari den denboraldi berean.

Kirolari batek, deskalifikatuta dagoenean, hurrengo proba eta partiduetan, Diziiplina batzordeak epaia ematen ez duen bitartean, ezin izango du jokatu.

Behin-behineko debeku hau kontuan hartuko da kirolariari ezartzen zaion zigorra betetzeko aldirako. Beraz, kasu horretan kirolariak jokatzeko badu edo kirolaria alineatzen bada, arauz kontra egingo da,

que se refiere la sanción excediesen de los que restan para el final de temporada, aquellos serán completados con los de la siguiente. Las pruebas o encuentros de suspensión pendientes deberán efectuarse en la categoría en la que participe el deportista en la siguiente temporada, aunque éste lo haga en categoría distinta de la anterior.

b) Se entenderá como suspensión de períodos de tiempo los que se refieren a uno concreto, durante la que no podrá participar en prueba o encuentro alguno, cualquiera que sea su clase, y no serán computables los meses en que no haya competición oficial.

Si excediese su cumplimiento de la temporada correspondiente, el período computable empezará a correr nuevamente desde el momento de iniciarse la nueva competición oficial.

c) Si no suscribiera licencia al inicio de la competición oficial se computará el plazo de suspensión desde el momento en que solicite nueva licencia, por el mismo u otro club en su caso. En ambos casos la Federación retendrá la licencia hasta el cumplimiento total de la sanción, con independencia de la categoría de la nueva licencia, si ésta hubiese sido expedida.

El suspendido/a, mientras esté cumpliendo la sanción no podrá cambiar de club en la misma temporada.

Cuando un deportista sea descalificado/a, deberá considerarse suspendido/a para las siguientes pruebas o encuentros, en tanto no dicte el Fallo el Comité de Disciplina.

Esta suspensión provisional se computará, a efectos del cumplimiento de la sanción que se le imponga. Su actuación o alineación en tal caso, se considerará como alineación o actuación indebida, aún cuando no se haya

Diziplina batzordeak hutsegitea zigortzeko edo ez zigortzeko epaia eman badu ere. Edonola ere, batzorde honek, komenigarri baderitzo edo alde batek eskatuta, kirolaria jokatu edo alineatzeko baimena eman ahal izango du, behar diren aurrekariak gertatuz eta epaia emanez gero.

Debekuak kirolaria ezgaituko du zigorra jaso duen jardueran jokatzeko. Federazio-lizentzia kentzeak eta ezgaitzeak, berriz, zigorra ezarritako jarduerarako ez ezik Federazioaren diziplinekin erlazionatutako beste edozein jarduerarako gaitasuna kentzen diote kirolariari.

## **25. artikulua.- Isunak**

Beren egitekoagatik ordainsaria jasotzen dutenean baino ezin izango zaie isuna jarri kirolari, teknikari, epai eta arbitroei. Ondorio horietarako, ulertuko da isuna kasu honetan aplikatu behar dela: diruzko sariak dituen partida, lehiaketa edo proba batean kirolariek egiten dituzten arau-haustekak zigortzeko. Isuna ez da inoiz ematen den saria baino handiagoa izango.

Isunaz gain, eginiko arau-hausterako diziplinazko organoek egoki iritzitako beste edozein zigor jar dezakete. Zigor-organoak zehaztuko du isunaren zenbatekoa, ezarritako gehienezko mugen barruan, egitatearen inguruabarrak kontuan hartuta.

Isuna jartzen denetik hasita, hamar egun balioduneko epea egongo da isunak ordaintzeko, eta isuna erabaki duen organoari ordaindu behar zaio. Bere kirol helburuetarako erabiliko du Federazioak isunaren dirua.

Dagokion ordainagiriaren bidez egiaztatuko da isuna ordaindu dela. Ez ordaintzea

recibido el Fallo del Comité de Disciplina, sancionando o no dicha falta. No obstante, este Comité, cuando lo estime conveniente o a solicitud de parte, podrá autorizar su actuación o alineación, en tanto se reúnan los antecedentes necesarios y dicte el Fallo.

La sanción de suspensión incapacita para la actividad para la que hubiese sido sancionado/a. La sanción de privación de licencia federativa e inhabilitación incapacita no sólo para la actividad para la que fueron impuestas, sino para el desarrollo de cualquier otra actividad relacionada con las disciplinas de la Federación.

## **Artículo 25.- Sanciones Pecuniarias.**

Únicamente podrán imponerse a las y los Deportistas, Técnicos, Jueces o Árbitros, sanciones consistentes en multa cuando éstos perciban retribución por su labor, a estos efectos, se entenderá aplicable la sanción de multa a las infracciones cometidas por las y los deportistas con motivo de un partido, campeonato o prueba que esté dotado de premios de contenido económico. La sanción no podrá exceder del premio concedido.

La sanción de multa podrá imponerse de forma simultánea a cualquiera otra que los órganos disciplinarios estimen congruente al tipo de infracción cometida; su cuantía, dentro de los límites máximos establecidos, se determinará por el órgano sancionador, de acuerdo con las circunstancias concurrentes.

Las multas se abonarán en el plazo máximo de diez días hábiles, a partir de la imposición de la sanción, y deberán hacerse efectivas al órgano que la hubiere acordado. La Federación destinará su importe a sus fines deportivos.

El pago de las multas deberá acreditarse mediante el correspondiente recibo, y su

zigor-urratsetzat joko da.

#### **26. artikulua.- Emaitzak aldatzea.**

Arau-hauste bat dela-eta jar daitezkeen diziplinazko zigorrak gorabehera, Diziplina batzordeak partida, proba edo lehiaketen emaitzak aldatzeko ahalmena izango du, emaitza horietan prezio, larderia edo akordioen bidez eragin denean, arauz kontrako alineazioa egon denean edo arau-haustek partida, proba edo lehiaketako ordena larriki asaldatu duenean.

### **IV. KAPITULUA Lehiaketa**

#### **27. artikulua.- Lehiaketa.**

Diziplinazko federazio organoek berez dituzten diziplinazko eskumenez gain, Diziplina batzordeari honako eskumen hauek dagozkio:

a) Lehiaketa edo partidak jokatzeko eguna ezeztatu, aurreratu edo atzeratu eta zehaztea eta, hala behar denean, tokia ere zehaztea, baldin eta nahitaezko arrazoiengatik edo agintarien aginduarengatik egutegi ofizialean ezarritako egunean edo kirol instalazioetan ezin badira jokatu proba horiek.

b) Proba edo partida bat amaituztat, etentzat edo jokatu gabekotzat jotzen den erabakitzea zirkunstantziaren batengatik ohi bezala amaitu ez denean; probak jarraitu behar duela edo berriro egin behar dela erabakitzekotan, jokagune neutralean egingo den ala ez eta, bietako edozein kasutan ere, atekak itxita edo publikoari sartzen utzita egin behar den erabakitzea.

c) Probaren edo partidaren emaitza aldatzea baldin eta arautegi honetako 26. artikuluan aipatutako predeterminazioak

impagoa tendrá la consideración de quebrantamiento de sanción.

#### **Artículo 26.- Alteración de resultados.**

Con independencia de las sanciones disciplinarias que pudieran corresponder, el Comité de Disciplina tendrá la facultad de alterar el resultado de encuentros, pruebas o competiciones que hayan sido afectados por acciones de precio, intimidación o simples acuerdos; en supuestos de alineación indebida, en que la infracción suponga una grave alteración del orden del encuentro, prueba o competición.

### **CAPÍTULO IV De la Competición**

#### **Artículo 27.- De la Competición.**

Con independencia del ejercicio de las facultades disciplinarias que son propias de los órganos federativos de esta naturaleza, corresponden también al Comité de Disciplina las siguientes competencias:

a) Suspender, adelantar o retrasar y determinar la fecha y, en su caso, lugar de las competiciones o encuentros que, por causa reglamentaria, razones de fuerza mayor, o disposición de la autoridad competente, no puedan celebrarse el día establecido en el calendario oficial o en las instalaciones deportivas propias.

b) Decidir sobre dar una prueba o encuentro por concluido, interrumpido o no celebrado, cuando cualquier circunstancia haya impedido su normal terminación, y, en caso de acordar su continuación o nueva celebración, si lo será o no en terreno neutral y, en cualquiera de los dos casos, a puerta cerrada o con posible acceso de público.

c) Alterar el resultado de una prueba o encuentro en el supuesto de que en dicho resultado concurriese la infracción muy

sortzen duen arau-hauste oso larria gertatu bada, arauz kontrako alineazioa egon bada, arau-haustek partida, proba edo lehiaketako ordena larriki asaldatu badu eta, oro har, Federazioaren espezialitateen lehiaketa arautegietan ezarritako edozein kasu gertatzen bada.

d) Jardunaldi bateko proba edo partida guztiak hasteko ordu bakar bat zehaztea, emaitzek behin betiko sailkapen orokorrean eragina eduki dezaketenean.

e) Beren kabuz edo interesdun batek eskatuta, federazioaren ordezkariak izendatzea partida edo lehiaketetarako.

f) Beren kabuz edo salaketa zein erreklamazio bidez eskatuta, azken sailkapenean eta sailkapen horren ondoriozko egoeretan eragina duten arazoak ebaztea, esaterako, igoeretan, jaitsieretan, promozioetan, deskalifikazioetan eta lurraldeko, nazioko edo nazioarteko beste lehiaketa batzuetan parte hartzeko eskubideetan.

g) Azken sailkapenari ez dagozkion arrazoiengatik mailetan gertatzen diren leku hutsak nork bete behar dituen ebaztea.

h) Oro har, Federazioaren espezialitateen lehiaketa arautegien jurisdikzio, betetze, aplikazio eta interpretazioaren mende dagoen lehiaketan eragina duen edozein gauza ebaztea.

grave de haberse producido por la predeterminación a que se alude en el Artículo 26 de este Reglamento; en supuestos de alineación indebida, en los casos en que la infracción suponga una grave alteración del orden del encuentro, prueba o competición, y en general, en todos aquellos casos que se establezcan en los Reglamentos de Competición de las distintas especialidades deportivas de la Federación.

d) Fijar una hora uniforme para el comienzo de las pruebas o encuentros correspondientes a una misma jornada, cuando sus resultados puedan tener incidencia en la clasificación general y definitiva.

e) Designar, de oficio o a solicitud de parte interesada, delegadas o delegados federativos para los encuentros o competiciones.

f) Resolver, también de oficio o por denuncia o reclamación, cualesquiera cuestiones que afecten a la clasificación final y a las situaciones derivadas de la misma, como ascensos, descensos, promociones, descalificaciones y derechos a participar en otras competiciones internacionales, nacionales o territoriales.

g) Resolver acerca de quién deba ocupar las vacantes que se produzcan en las distintas divisiones por razones ajenas a la clasificación final.

h) Cuanto, en general, afecte a la competición sujeta a su jurisdicción y al cumplimiento, aplicación e interpretación de los Reglamentos de Competición de cada una de las especialidades deportivas de la Federación.

## **II. TITULUA DIZIPLINA-PROZEDURA**

### **V. KAPITULUA**

## **TITULO II PROCEDIMIENTO DISCIPLINARIO**

### **CAPÍTULO V**

## **Diziplina-prozedura**

### **1. ATALA Printzipio orokorrak**

#### **28. artikulua.- Aplikatu beharreko araudia.**

Kapitulu honetan eta administrazio- eta zigor-zuzenbidearen arau zein printzipio orokorretan xedatutakoak arautuko du diziplinazko edozein arau-hauste dela-eta zigorra jartzeko prozedura.

#### **29. artikulua.- Erantzukizun penalak egotea.**

1.- Diziplinazko organo eskudunek, beren kabuz edo espedientearen instrukzio-egileak eskatuta, Ministerio Fiskalari jakinarazi behar dizkiote delitua edo falta penala sor ditzaketen arau-hausteak.

2.- Edonola ere, kirol arloko diziplinazko organoek, inguruabarren arabera, prozedura etetea erabakiko dute, harik eta dagokion ebazpen judiziala eman arte.

3.- Prozedura etetea erabakitzen bada, alderdi interesdun guztiei jakinarazitako probidentzia bidez kautelazko neurriak hartu ahal izango dira.

Artikulu honetan ezarritako arrazoiak direla-eta diziplina-prozedura etenda dagoen bitartean ez da kontuan hartuko arau-hausteari dagokion preskripzioa. Preskripzio hori kasu honetan baino ez da berriro hasiko: dagozkion prozedura penala amaitzen duen ebazpen judizial irmoa ematen den egunetik hurrengo bi hilabeteen barruan diziplinazko espediente berriro hasi ez bada.

#### **30. artikulua.- Interesdunak prozeduran.**

## **Del Procedimiento Disciplinario**

### **SECCIÓN 1ª Principios Generales**

#### **Artículo 28.- Normativa aplicable.**

El procedimiento para la imposición de las sanciones por todo tipo de infracciones disciplinarias, se regirá por lo dispuesto en el presente Capítulo, por las normas y principios generales del derecho administrativo y sancionador.

#### **Artículo 29.- Concurrencia de responsabilidades penales.**

1.- Los órganos disciplinarios competentes, deberán de oficio o a instancia del Instructor/a del expediente, comunicar al Ministerio Fiscal aquéllas infracciones que pudieran revestir caracteres de delito o falta penal.

2.- En tal caso, los órganos disciplinarios deportivos acordarán la suspensión del procedimiento, según las circunstancias concurrentes, hasta que recaiga la correspondiente resolución judicial.

3.- En el caso de que se acordara la suspensión del procedimiento, podrán adoptarse medidas cautelares mediante providencia notificada a todas las partes interesadas.

Durante el tiempo en que esté suspendido el procedimiento disciplinario por las causas previstas en este Artículo, no correrá la prescripción respecto de la infracción de que se trate. Aquella sólo volverá a correr si el expediente disciplinario no se reanuda dentro de los dos meses siguientes a que haya recaído resolución judicial firme que ponga término al procedimiento penal correspondiente.

#### **Artículo 30.- Interesados en el**

Kirol arloko diziplina-prozedura bat egiteagatik bere eskubide edo interesetan kaltetuta egon daitezkeela uste duen edozein pertsona edo erakunde pertsonatu ahal izango da prozeduran, eta handik interesduntzat joko da, jakinarazpenetarako, proposamenerako eta froga gauzaterako.

Prozeduran pertsonatutako interesdunek pertsona fisiko bat izendatu ahal izango dute haiei laguntzeko eta haien ordezkari izateko; era berean, pertsona horren helbidea adierazi dezakete jakinarazpen eta errekerimenduetarako.

### **31. artikulua.- Zigorrak erregistratzea.**

Federazioak zigorren erregistroa bideratuko du, besteak beste, erantzukizuna aldatzeko, arau-haustea eta zigorrak preskribatzeko arrazoirik dagoen ikusteko.

Diziplinazko organoek Federazioari jakinarazi behar dizkiote ezartzen dituzten zigorrak, aurreko lerroaldean ezarritako ondorioetarako.

## **2. ATALA**

### **Prozedura instruitzeko eta zigorrak ezartzeko organo eskudunak**

### **32. artikulua.- Epaileak, arbitroak eta ordezkari teknikoak.**

Epaileak, arbitroak edo ordezkari teknikoak eskumena izango dute jokoan edo lehiaketan zehar joko edo lehiaketa dela-eta eginiko arau-hauste arinengatik zigorrak ezartzeko. Beraz, kasu horretan, Federazioaren diziplinazko organo gisa jardungo lukete. Kirol modalitate bakoitzaren lehiaketa arautegietan

### **procedimiento.**

Cualquier persona o entidad cuyos derechos o intereses legítimos puedan verse afectados por la sustanciación de un procedimiento disciplinario deportivo, podrá personarse en el mismo, teniendo desde entonces y a los efectos de notificaciones y de proposición y práctica de la prueba, la consideración de interesado/a.

Las y los interesados personados en el procedimiento, podrán designar a una persona física que les asista y represente en el mismo, así como señalar el domicilio de ésta, a efectos de notificaciones y requerimientos.

### **Artículo 31.- Registro de Sanciones.**

La Federación llevará un Registro de Sanciones a los efectos, entre otros, de la determinación de la posible existencia de causas modificativas de responsabilidad y prescripción de infracción y sanciones.

Los diversos órganos disciplinarios deberán comunicar a la Federación las sanciones que impongan, a los efectos previstos en el párrafo anterior.

## **SECCIÓN 2ª**

### **Órganos competentes para la instrucción del Procedimiento y la imposición de sanciones**

### **Artículo 32.- Juezas o Jueces y Árbitros y Delegadas/os Técnicos.**

La o el Juez o Árbitro o Delegado Técnico será competente para imponer sanciones por infracciones leves a las reglas del juego o competición durante el desarrollo de los mismos, actuando en este caso como órgano disciplinario de la Federación. Estas infracciones leves son las tipificadas en los respectivos Reglamentos de Competición de

tipifikaturikoak joko dira arau-hauste arintzat, arautegi honetako 18. artikuluko f) idatz zatian adierazten den bezala.

Zigor hauek "in situ" ezarri ahal izango dira. Horretarako ez da beharrezkoa izango tramiterik egitea. Zigorrak berehala betearaztekoak izango dira, nahiz eta interesdunak errekurtsua jartzeko eskubidea izango duen. Errekurtsio hori Diziiplina batzordeari aurkeztu beharko dio era fede-emaileren batean, zigorra ezarri denetik gehienez ere bi egun balioduneko epean. Aurreko epe hori amaitu eta gehienez ere bi egun balioduneko epean ebatzi beharko da errekurtsioa.

Edozein kasutan, epaile, arbitro eta/edo ordezkari teknikoek izenpetutako aktak eta haien gaineko adierazpenak, argibideak, erantsitako txostenak edo osatzeko informazioak egiazkotzat jotzen dira, salbu eta ageriko errakuntza materiala gertatzen bada. Zuzenbidean onartutako edozein bideren bitartez egiaztatu ahal izango da errakuntza hori.

### **33. artikulua.- Federazioa.**

Federazioak zuzeneko eskumena izango du arau-hausteez arduratzeko, baldin eta arbitro, epaile eta ordezkari teknikoek berariaz eskuordetuta ez badute arau-hauste horiek zigortzeko ahala.

### **34. artikulua.- Eginkizunetarako eskumenak esleitzea.**

Arautegi honetako 32. artikuluan ezarritakorako ezik, Diziiplina batzordearen bidez erabiliko du Federazioak arau-hausteen berri izateko, espedienteak irekitzeko, espedienteen instrukzio-egilea eta idazkaria izendatzeko eta zigorrak ezarri eta betearazteko diziplinazko ahala.

### **35. Artikulua.- Bateriaezintasunak.**

cada modalidad deportiva, citados en el apartado f) del Artículo 18.

Estas sanciones podrán imponerse "in situ" sin necesidad de trámite alguno y serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio del derecho del interesado/a a interponer recurso que deberá presentarse ante el Comité de Disciplina, en el plazo máximo de dos días hábiles a contar desde la sanción, en cualquier forma fehaciente y que será resuelto en el plazo máximo de dos días hábiles a contar desde la finalización del plazo anterior.

En cualquier caso, las actas suscritas por las y los Jueces, Árbitros y/o Delegados Técnicos y las declaraciones, aclaraciones, informes adjuntos o ampliaciones de éstas se presumen ciertas, salvo error material manifiesto que podrá acreditarse por cualquiera de los medios admitidos en Derecho.

### **Artículo 33.- La Federación.**

La Federación será competente directamente para conocer de todas aquéllas infracciones cuya potestad para sancionarlas no esté delegada expresamente en las y los Jueces o Árbitros y Delegados Técnicos.

### **Artículo 34.- Atribución de competencias funcionales.**

La potestad disciplinaria de la Federación para conocer de las infracciones, incoar expedientes, nombrar Instructor/a y Secretario/a de los mismos e imponer y ejecutar sanciones, se ejercerá salvo lo previsto en el Artículo 32 de este Reglamento, a través de su Comité de Disciplina.

### **Artículo 35.- Incompatibilidades.**

Kasu jakin batez ondoz ondo arduratu daitezkeen diziiplina-organo bi edo gehiago daudenean, pertsona bat organo horietako bateko kide baino ezin daiteke izan.

### **3. ATALA** **Prozeduraren tramitazioa**

#### **36. artikulua.- Prozedura hastea.**

Diziiplina batzordeak bere kabuz, interesdunak eskatuta edo Kirol Justiziako Euskal batzordearen errekerimenduz hasiko du prozedura, probidentzia bidez. Organoak berak sustatuta edo arrazoitutako salaketa bidez hasi dezake batzordeak prozedura bere kabuz.

#### **37. artikulua.- Kautelazko neurriak.**

Prozedura hasita eta proportzionaltasun-printzipioari jarraiki, batzordeak egoki deritzen behin-behineko neurriak hartu ahal izango du, eman daitekeen ebazpenaren eraginkortasuna bermatzeko.

Prozeduraren edozein unetan hartu ahal izango dira behin-behineko neurriak, bai batzordeak bere kabuz bai instrukzio-egilearen mozio arrazoitua. Behar bezala arrazoitu behar da neurri horiek hartzeko erabakia.

Ezin izango da hartu kalte konponezinak eragin ditzakeen behin-behineko neurriak.

#### **38. artikulua.- Espedienteak metatzea.**

Diziplinazko organoek, beren kabuz edo interesdun batek eskatuta, espedienteak metatzea erabaki ahal izango dute espedienteen arteko identitatea edo arrazoizko analogia nahikoa, subjektuei edo objektuei dagokienez, gertatzen denean, eta, ondorioz, tramitazio bakarra ematea eta ebazpena bakarra egitea komenigarri denean.

Cuando existan dos o más órganos disciplinarios que puedan conocer sucesivamente de un determinado asunto, una misma persona no podrá pertenecer a más de uno de dichos órganos.

### **SECCIÓN 3ª** **Tramitación del Procedimiento**

#### **Artículo 36.- Iniciación del Procedimiento.**

El procedimiento se iniciará por providencia del Comité de Disciplina de oficio, a solicitud del interesado, o a requerimiento del Comité Vasco de Justicia Deportiva. La incoación de oficio se podrá producir por iniciativa del propio órgano o en virtud de denuncia motivada.

#### **Artículo 37.- Medidas cautelares.**

Iniciado el procedimiento y con sujeción al principio de proporcionalidad, el Comité podrá adoptar las medidas provisionales que estime oportunas, para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer.

La adopción de medidas provisionales podrá producirse en cualquier momento del procedimiento, bien de oficio, bien por moción razonada del Instructor/a. El acuerdo de adopción deberá ser debidamente motivado.

No se podrán dictar medidas provisionales que puedan causar perjuicios irreparables.

#### **Artículo 38.- Acumulación de expedientes.**

Los órganos disciplinarios podrán, de oficio o a solicitud del interesado/a, acordar la acumulación de expedientes cuando se produzcan las circunstancias de identidad o analogía razonable y suficiente, de carácter subjetivo u objetivo, que hicieran aconsejable la tramitación y resolución únicas.

Prozedurako interesdunei jakinaraziko zaie metatzeko probidentzia.

### **39. artikulua.- Prozedura motak.**

Arautegi honetako 32.artikuluari ezarritako prozeduraren arabera bideratuko dira joko edo lehiaketa dela-eta eginiko arau-hauste arinak, baldin eta joko, proba edo lehiaketa egin den bitartean epaileak, arbitroak edo ordezkari teknikoak ezarri badute arau-hauste horien zigorra.

Joko edo lehiaketa dela-eta eginiko gainerako arau-haustek arautegi honetako 40. artikuluan ezarritako prozedura arruntaren zigortuko dira.

Kirol arau orokorrak direla-eta eginiko era guztietako arau-haustek, berriz, arautegi honetako 41. artikuluan ezarritako prozedura bereziaren arabera zigortuko dira.

### **40.artikulua.- Prozedura arrunta.**

1.- Joko edo lehiaketa dela-eta eginiko arau-haustek epaitu eta, hala badagokio, zigorrak ezartzean aplikatuko da prozedura arrunta; lehiaketa era normalean garatzen dela bermatuko du prozedura arruntak, eta interesdunei entzuteko izapidea eta interesdunek errekurtsoa jartzeko eskubidea bermatuko ditu.

2.- Honako arau hauek bete behar ditu:

a) Diziplina batzordearen erabakiz hasiko da prozedura arrunta, probidentzia bidez. Batzordeak instrukzio-egile bat izendatuko du; era berean, idazkari bat izendatu ahal izango du. Idazkariak instrukzio-egileari lagunduko dio espedientea bideratzen.

Adinez nagusi den eta behar besteko

La providencia de acumulación será comunicada a las y los interesados en el procedimiento.

### **Artículo 39.- Clases de Procedimiento.**

Las infracciones leves a las reglas del juego o competición, cuya sanción sea impuesta por la o el Juez, Árbitro o Delegado Técnico durante el desarrollo del juego, prueba o competición, se tramitarán procedimentalmente de acuerdo con lo previsto en el Artículo 32 de este Reglamento.

El resto de las infracciones a las reglas del juego o competición, se sancionarán conforme al procedimiento ordinario previsto en el Artículo 40 de este Reglamento.

Las infracciones de todo tipo a las normas generales deportivas, se sancionarán conforme al procedimiento extraordinario previsto en el Artículo 41 de este Reglamento.

### **Artículo 40.- El procedimiento ordinario.**

1.- El procedimiento ordinario será aplicable para el enjuiciamiento y, en su caso, imposición de sanciones por infracción de las reglas del juego o competición, y asegurará el normal desarrollo de la competición, garantizando el trámite de audiencia de las y los interesados y el derecho a recurso.

2.- Se ajustará a las siguientes reglas:

a) El procedimiento ordinario se iniciará por providencia por acuerdo del Comité de Disciplina, que incluirá el nombramiento de Instructor o Instructora, así como el de Secretario o Secretaria. El Secretario/a asistirá al Instructor/a en la instrucción del expediente.

El nombramiento del Instructor/a y del

ezagupenak dituen edozein pertsona izenda daiteke instrukzio-egile edo idazkari. Diziplina eta Lehiaketarako Federazio batzordeko edozein kide izendatu ahal izango da, baina, hala gertatuz gero, ezin izango da batzordearen bileretara joan, ezta bertan botoa eman ere, baldin eta bilera horiek bideratzen ari den espedienteari dagokion zigorrari buruzkoak badira.

Batzordeak bere kabuz hasiko du prozedura, batzordeak berak sustatuta edo arrazoitutako salaketa bat dela bide.

b) Instrukzio-egilearen eta idazkariaren abstentzioa eta errefusatzera prozedura berezian xedatutakoari jarraiki egingo dira. Izendapena jakinarazten den egunaren biharamunetik kontatzen hasita gehienez ere hiru eguneko epea dago errefusatzeko eskubidea erabiltzeko.

c) Espedientearen hasiera eta, instrukzio-egilearen edo idazkariaren izendapena ez ezik egozten zaizkion egitateak ere jakinaraziko zaizkio interesdunari, idazki zehatz baten bidez.

d) Entzunaldiaren derrigorrezko izapidea betetzeko, interesdunak jakinarazpena egiten zaion egunetik kontatzen hasita bi egun balioduneko epea izango du bere interesak defendatzeko komeni jotzen dituen alegazioak egiteko eta eskatzen dituen eta kasuarekin zerikusia duten frogak proposatu eta gauzatzeko. Aurreko guztia idatziz egingo du, Diziplina eta Lehiaketarako Federazio batzordeari zuzendutako idazki bidez.

Adierazitako epe hori gehienez ere hamar egunez luzatzeko aukera egongo da, Diziplina eta Lehiaketarako Federazio batzordeak, bere kabuz edo instrukzio-egileak edo interesatuak eskatuta, hala erabakitzen badu, gauzatu behar den frogaren bolumenarengatik edo zailtasunarengatik komeni denean.

Secretario/a, podrá recaer en cualquier persona mayor de edad y con los conocimientos suficientes: podrá ser designado como tal cualquiera de las y los miembros del Comité de Disciplina pero, en este caso deberá abstenerse de concurrir y votar en las reuniones del mismo, en cuanto traten sobre la imposición de la sanción que corresponda en el expediente instruido.

El procedimiento se incoará de oficio, por iniciativa del propio Comité o en virtud de denuncia motivada.

b) La abstención y recusación del Instructor/a y Secretario/a se regirá por lo dispuesto al respecto en el procedimiento extraordinario. El derecho de recusación se deberá ejercitar en el plazo máximo de tres días a contar desde el siguiente en que se tenga conocimiento del nombramiento.

c) El inicio del expediente y el nombramiento de Instructor/a y de Secretario/a se notificará por escrito detallado al interesado/a, junto con los hechos que se le imputan.

d) Con el fin de dar cumplimiento al preceptivo trámite de audiencia, el interesado/a dispondrá de un plazo de dos días hábiles, a partir de la notificación, para efectuar cuantas alegaciones considere convenientes en defensa de sus intereses y para proponer y practicar la prueba que solicite y que tenga relación con el caso. Todo ello por escrito, dirigido al Comité de Disciplina.

El plazo indicado podrá prorrogarse en otros diez días más, como máximo, por acuerdo del Comité de Disciplina, de oficio o a instancia del Instructor/a o del interesado/a, cuando el volumen o complejidad de la prueba a aportar así lo aconsejare.

e) Aktetan edo aktei erantsitako txostenetan jasota dauden arau-haustek, proban edo lehiaketan gertatutakoak badira, entzunaldiaren izapidea egiteko ez da beharrezkoa izango diziplinazko organoak aurretik errekerimendurik egitea, ezta jakinarazpenik, idazkirik edo probidentziarik bidaltzea ere. Interesdunek berek, egoki baderitzote, zuzenean aurkeztu behar dizkiote organo horri beren eskubiderako komenigarritzat jotzen dituzten alegazioak edo adierazpenak, aipatutako agiriei edo lehiaketa edo probari buruzkoak. Hala behar denean, lehiaketa edo proba jokatu den egunetik hasita hiru egun naturaleko epea izango dute frogak aurkezteko. Frogak aurkezten direnean, Kirol Diziplina eta Lehiaketarako Federazio batzordeko idazkaritzan egon behar dute eginiko alegazio edo erreklamazioek. Probak igandean jokatu badira, bi egun naturaleko epea egongo da. Epe berean gertatuko da preklusioa arauz kontrako alineazioak direla-eta edo beste kontu bat dela-eta egiten diren erreklamazioen kasuan. Erreklamazioak epe horren barruan aurkezten ez badira, partidaren emaitzak balioa edukiko du, nahiz eta arau-haustek benetan gertatu diren.

f) Instrukzio-egileak agindua emango du egitateak zehaztu eta benetan gertatu diren jakiteko behar diren dilijentziak egiteko, eta zigortu beharreko arau-haustek zeintzuk izan diren ezartzeko.

g) Administrazio-prozedurari eta prozedura erkideei buruzko legeek arautuko dituzte aurkeztu behar diren froga motak eta froga horiek gauzatzeko era.

h) Alegazio eta frogetarako epea eta haien luzapena amaituta, instrukzio-egileak, Diziplina batzordeari bidaliko dio

e) Tratándose de infracciones cometidas durante el curso de la prueba o encuentro que tengan constancia en las actas o informes anexos a las mismas, el trámite de audiencia no precisará requerimiento previo por parte del órgano disciplinario, ni envío de notificación, escrito, ni providencia alguna, debiendo las y los interesados directamente exponer ante el mismo, si lo estiman oportuno, en forma escrita, las alegaciones o manifestaciones que en relación con el contenido de los meritados documentos o con el propio encuentro o prueba, consideren convenientes a su derecho, aportando, en su caso, las pruebas pertinentes, en un plazo de tres días naturales a contar desde el día del encuentro o prueba de que se trate, momento en el que deberán obrar en la secretaría del Comité Federativo de Disciplina Deportiva y Competición las alegaciones o reclamaciones que se formulen; tratándose de encuentros que se celebren en día de domingo el mencionado plazo se reducirá a 2 días naturales; en idéntico término precluirán también las eventuales reclamaciones por supuestas alineaciones indebidas o de cualquier otra índole y, aún habiéndose producido, quedará automáticamente convalidado el resultado del partido si aquellas no se hubieran presentado dentro del referido plazo.

f) El Instructor o Instructora ordenará la práctica de cuantas diligencias sean adecuadas para la determinación y comprobación de los hechos, así como para la fijación de las infracciones susceptibles de sanción.

g) Los tipos de prueba que se presenten y la forma de practicarse, se regirán por lo previsto en las leyes de procedimiento administrativo y en las procesales comunes.

h) Terminado el plazo de alegaciones y pruebas o su prórroga, el Instructor/a elevará todo lo actuado, con su informe y

prozeduran egindako guztia. Batzordeak, bestelako izapiderik egin gabe, hiru egun baliouduneko epe luzaezinean ebatziko du.

i) Alegazio eta frogetarako epearen barruko edozein unetan, ebazpena eman aurretik, interesdunak eskatu ahal izango die hala instrukzio-egileari nola Diziiplina batzordeari zuzenean entzun diezaiotela. Espedienteari erantsitako aktan entzunaldi horren berri jasoko da.

j) Erruduntzat jotakoa ez diren gainerako interesdunek edozein unetan, froga eta alegazioak egiteko epea amaitu arte, edukiko dute aukera espedientera azaltzeko. Horrez gain, prozeduran egindakoaren berri emango zaie, beren froga eta alegazioak proposatu eta gauzatu ahal izateko; hala ere, horrek ez du inola ere ekarriko izapideak egiteko epeak luzatzerik.

#### **41.artikulua.- Prozedura berezia.**

a) Kirol arau orokorrak direla-eta eginiko hausteak epaitu eta, hala badagokio, zigorrak ezartzeko aplikatuko da prozedura berezia. Legeria orokorrean, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren Kirol Diziplinari buruzko urtarrilaren 10eko 7/1989 Dekretuan eta arautegi honetan ezarritako printzipio eta arauak bete behar ditu prozedura bereziak.

b) Diziiplina batzordeak bere kabuz, interesdunak eskatuta edo Kirol Justiziako Euskal batzordearen errekerimenduz hasiko du prozedura, probidentzia bidez. Organoak berak sustatuta edo arrazoitutako salaketa bidez hasi dezake batzordeak prozedura bere kabuz.

c) Horretarako, ustezko arau-hauste baten berri duenean, Diziiplina batzordeak,

recomendación, al Comité de Disciplina y éste resolverá sin más trámites en el improrrogable plazo de tres días hábiles.

i) En todo momento dentro del plazo de alegaciones y pruebas, antes de recaer la resolución, el interesado/a podrá solicitar ser oído personalmente, tanto por el Instructor/a, como por el Comité de Disciplina, y dejándose constancia del resultado de la comparecencia en la oportuna acta que se unirá al expediente.

j) Las y los interesados, distintos del imputado/a, podrán comparecer en el expediente en cualquier momento, hasta la finalización del plazo de pruebas y alegaciones, y se les dará vista de lo actuado a fin de que puedan proponer y practicar las suyas, sin que ello signifique, en ningún caso, prolongación de los plazos que estén corriendo para los respectivos trámites.

#### **Artículo 41.- El procedimiento extraordinario.**

a) El procedimiento extraordinario será aplicable para el enjuiciamiento y, en su caso, imposición de sanciones por infracción de las normas deportivas generales, y se ajustará a los principios y reglas de la legislación general, a lo establecido en el Decreto 7/1989 de 10 de enero de la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco sobre Disciplina Deportiva y a las disposiciones contenidas en el presente Reglamento.

b) El procedimiento se iniciará por providencia del Comité de Disciplina de oficio, a solicitud del interesado/a o a requerimiento del Comité Vasco de Justicia Deportiva. La incoación de oficio se podrá producir por iniciativa del propio órgano o en virtud de denuncia motivada.

c) A tal efecto, al tener conocimiento sobre una supuesta infracción, el Comité de

espedientea hasteko, probidentzia eman aurretik isil-gordean informazioa jasotzea erabaki ahal izango du; hala erabakiko du espedientea irekitzen den edo, hala behar bada, egintzak artxibatzen diren.

d) Espedientea hasteko probidentzian, instrukzio-egilearen izendapena jasoko da. Beraren esku egongo da espedientearen tramitazioa.

e) Egokitzat jotzen denean, idazkari baten izendapena ere jasoko da probidentzian. Idazkariak instrukzio-egileari lagunduko dio espedientearen tramitazioan.

f) Ezarritako erregistroetan inskribatuko da espedientea hasteko probidentzia, arautegi honetako 31. artikuluan ezarritakoaren arabera. Probidentzia horretan espedientea hasteko arrazoiak jasoko dira.

g) Administrazio prozedura erkiderako Estatuko legerian jasotako abstentzio eta errefusatzearen arrazoiak aplikatu ahal izango zaizkie instrukzio-egileari eta idazkariari (halakorik dagoenean).

h) Izendapena egiteko probidentziaren berri duten egunaren biharamunetik hasita hiru egun balioduneko epea izango dute interesdunek errefusatzeko eskubidea erabiltzeko. Probidentzia emandako organoaren aurrean erabiliko dute eskubide hori; organoak handik hiru egunera ebatzi behar du.

i) Emandako ebazpenen aurka ezin da errekurtsorik aurkeztu; hala ere, aukera egongo da prozedura amaitzen duen egintzaren kontra administrazio- edo jurisdikzio- errekurtsioa (bidezkoa denaren arabera) jartzen denean errefusatzea alegatzeko.

j) Instrukzio-egileak agindua emango du egitateak zehaztu eta benetan gertatu diren jakiteko behar diren dilijentziak egiteko, eta

Disciplina para incoar el expediente, podrá acordar la instrucción de una información reservada antes de dictar la providencia en que se decida la incoación del expediente o, en su caso, el archivo de las actuaciones.

d) La providencia que inicie el expediente contendrá el nombramiento del Instructor/a, a cuyo cargo correrá la tramitación del mismo.

e) En los casos en que se estime oportuno, la providencia contendrá también el nombramiento de un Secretario o Secretaria que asista al Instructor o Instructora en la tramitación del expediente.

f) La providencia de incoación se inscribirá en los registros establecidos, conforme a lo previsto en el Artículo 31 del presente Reglamento y será motivado.

g) Al Instructor/a y, en su caso, al Secretario/a, les son de aplicación las causas de abstención y recusación previstas en la legislación del estado para el procedimiento administrativo común.

h) El derecho de recusación podrá ejercerse por las y los interesados en el plazo de tres días hábiles, a contar desde el siguiente al que tengan conocimiento de la correspondiente providencia de nombramiento, ante el mismo órgano que la dictó, quién deberá resolver en el término de tres días.

i) Contra las resoluciones adoptadas no se dará recurso, sin perjuicio de la posibilidad de alegar la recusación al interponer el recurso administrativo o jurisdiccional, según proceda, contra el acto que ponga fin al procedimiento.

j) El Instructor o Instructora ordenará la práctica de cuantas diligencias sean adecuadas para la determinación y

zigortu beharreko arau-haustek zeintzuk izan diren ezartzeko.

k) Prozedurarako muntadunak diren egitateak edozein frogabide bidez ziurtatu ahal izango dira, instrukzio-egileak frogaldia hastea erabakitzen denetik. Frogaldia ezin izango da hamabost egun baliodun baino luzeagoa izan, ezta bost egun baliodun baino laburragoa. Interesdunei, aurretik behar beste denboraz, jakinaraziko zaie frogaldia non eta noiz gauzatuko den.

l) Frogaldia hasi aurretik edozein unetan, interesdunek edozein froga gauzatzea proposatu ahal izango dute, edo espedientea egoki eta zuzen ebazteko interesgarri diren frogak aurkeztu ahal izango dituzte.

Interesdunek, eurek proposatutako froga berariaz edo isilbidez ukatuz gero, hiru egun balioduneko epea izango dute erreklamazioa Diziiplina batzordeari egiteko; batzordeak beste hiru egun izango ditu erabakia hartzeko. Erreklamazio hori jartzeak ez du inola ere espedientearen tramitazioa etengo.

m) Burututako egintzak ikusita, prozedura hasten den egunetik hasita hilabete baino handiagoa ez den epe batean, instrukzio-egileak largespena proposatuko du edo dagokion kargu-orria formulatuko du. Kargu-orrian, egozten diren egitateak, egitateen inguruabarrak eta ustezko arau-haustek jasoko dira, baita aplikatzekoak izan daitezkeen zigorrak ere.

Instrukzio-egileak, justifikatutako arrazoiak direla medio, Diziiplina batzordeari eskatu ahal izango dio epe hori luza dezala.

n) Kargu-orrian, instrukzio-egileak ebazpen-proposamen bat aurkeztuko du. Proposamena jakinaraziko zaie interesdunei, gehienez ere hamar egun

comprobación de los hechos, así como para la fijación de las infracciones susceptibles de sanción.

k) Los hechos relevantes para el procedimiento podrán acreditarse por cualquier medio de prueba, una vez que el Instructor/a decida la apertura de la fase probatoria, la cual tendrá una duración no superior a quince días hábiles ni inferior a cinco, comunicando a las y los interesados, con suficiente antelación, el lugar y momento de su práctica.

l) Las y los interesados podrán proponer, en cualquier momento anterior al inicio de la fase probatoria, la práctica de cualquier prueba o aportar directamente las que resulten de interés para la adecuada y correcta resolución del expediente.

Contra la denegación expresa o tácita de la prueba propuesta por las y los interesados, éstos podrán plantear reclamación en el plazo de tres días hábiles, ante el Comité de Disciplina, quién deberá pronunciarse en el término de otros tres días. En ningún caso, la interposición de la reclamación paralizará la tramitación del expediente.

m) A la vista de las actuaciones practicadas, y en un plazo no superior a un mes, contado a partir de la iniciación del procedimiento, el Instructor o Instructora propondrá el sobreseimiento o formulará el correspondiente pliego de cargos comprendiendo en el mismo los hechos que se imputan, las circunstancias concurrentes y las supuestas infracciones, así como las sanciones que pudieran ser de aplicación.

El Instructor/a podrá, por causas justificadas, solicitar la ampliación del plazo referido, al Comité de Disciplina.

n) En el pliego de cargos, el Instructor/a presentará una propuesta de resolución, que será notificada a las y los interesados para que, en el plazo máximo de diez días

balioduneko epean beren eskubide edo interesak defendatzeko komenigarritzat jotzen dituzten alegazioak adierazteko.

Era berean, kargu-orrian, instrukzio-egileak proposatu behar du behin-behineko neurriei (halakorik hartu bada) eutsi edo neurri horiek kendu behar diren.

o) Aurreko idatz-zatian aipatutako epea igarota, instrukzio-egileak, beste tramiterik gabe, Diziiplina batzordeari aurkeztuko dio espedientea, aurkeztutako alegazioekin batera (halakorik egon bada).

p) Instrukzio-egileak espedientea aurkezten dion egunaren biharamunetik hasita gehienez ere hamar egun balioduneko epean eman behar du Diziiplina batzordeak ebazpena; ebazpen horrek kirol-diziplinazko espedientea amaitzen du.

hábiles, manifiesten cuantas alegaciones consideren convenientes en defensa de sus derechos o intereses.

Asimismo, en el pliego de cargos el Instructor/a deberá proponer el mantenimiento o levantamiento de las medidas provisionales que, en su caso, se hubieran adoptado.

o) Transcurrido el plazo señalado en el apartado anterior, el Instructor/a, sin más trámite, elevará el expediente al Comité de Disciplina, al que se unirán, en su caso, las alegaciones presentadas.

p) La resolución del Comité de Disciplina pone fin al expediente disciplinario deportivo y habrá de dictarse en el plazo máximo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente al de la elevación del expediente por el Instructor/a.

#### **4. ATALA**

##### **Jakinarazpenak, ebazpenak eta errekurtsok**

#### **42. artikulua.- Jakinarazpenak.**

Prozeduran, interesdunen gainean eragina duten probidentzia eta ebazpen guztiak jakinaraziko zaizkie interesdunei ahalik eta lasterren, eta gehienez ere hamar egun balioduneko epean.

Administrazio prozedura erkidean ezarritakoaren arabera egingo dira jakinarazpenak. Postaz, faxez, euskarri magnetikoz edo Zuzenbidean balioa duen beste edozein bide erabilita egin ahal izango dira jakinarazpenak.

Jakinarazpenetan, ebazpenaren testu osoa jasoko da, adieraziko da behin betikoak diren ala ez eta zein erreklamazio edo errekurtsok jar daitezkeen, zein organori aurkeztu behar zaizkion erreklamazio eta errekurtsok horiek eta zein epetan jarri behar

#### **SECCIÓN 4ª**

##### **Notificaciones, Resoluciones y Recursos**

#### **Artículo 42.- Notificaciones.**

Toda providencia o resolución que afecte a las y los interesados en el procedimiento, será notificada a aquellos/as en el más breve plazo posible, con el límite máximo de diez días hábiles.

Las notificaciones se realizarán de acuerdo con lo previsto en la legislación del procedimiento administrativo común. Las comunicaciones podrán realizarse por correo, fax, soporte magnético o cualquier otro medio válido en Derecho.

Las notificaciones deberán contener el texto íntegro de la resolución, con la indicación de si es o no definitiva, la expresión de las reclamaciones o recursos que procedan, órgano ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlas.

diren.

#### **43. artikulua.- Jakinarazpen publikoak.**

Jakinarazpen pertsonalaz gain, zigortzeko ebazpenen jakinarazpen publikoa egitea erabaki daiteke, pertsonen ohore eta intimitaterako eskubidea errespetatuz, indarreko legeriaren arabera.

Edonola ere, probidentzia eta ebazpenek ez dute interesdunen gaineko ondoriorik sortuko harik eta jakinarazpen pertsonala egin arte.

#### **44. artikulua.- Arrazoitzea.**

1.- Kirol arloko diziplina-prozeduretan emandako probidentzia eta ebazpenek arrazoituak izan behar dute, hartutako erabaki edo akordioen edukien berri eman behar dute eta kasuan kasu jar daitezkeen erreklamazio edo errekursoak adierazi behar dituzte. Probidentzia eta ebazpenak ematen diren egunetik hasita gehienez ere hamabost eguneko jakinarazi behar zaizkie interesdunei.

2.- Interesdunen helbidean edo sozietate-egoitzen egingo dira jakinarazpenak, gutun ziurtatu, telegrama edo telex bidez, edo interesdunek jakinarazpena jaso dutela ziurtatzen duen beste edozein bideren bitartez.

3.- Erabakiaren edo ebazpenaren garrantzia edo oihartzuna dela-eta gomendatzekoa bada, diziplina-organoak edo organo hori atxikita dagoen erakundeak, edo elkarteak edo federazioak jakinarazpena argitaratu edo publikoki zabaltzeko edo komunikatzea agindu dezake, betiere pertsonen indarrean dagoen legeriaren arabera ohorerako eta intimitaterako daukaten eskubidea errespetatuz.

#### **45. artikulua. Erreklamazio-epea.**

#### **Artículo 43.- Comunicaciones Públicas.**

Con independencia de la notificación personal, podrá acordarse la comunicación pública de las resoluciones sancionadoras, respetando el derecho al honor y la intimidad de las personas, conforme a la legalidad vigente.

No obstante, las providencias y resoluciones no producirán efectos para las y los interesados hasta su notificación personal.

#### **Artículo 44.- Motivación.**

1.- Las providencias y resoluciones dictadas en los procedimientos disciplinarios deportivos deberán ser motivadas y notificadas a las y los interesados, con expresión del contenido de las decisiones o acuerdos y las reclamaciones o recursos que en cada caso procedan, en el plazo máximo de quince días a partir de su adopción.

2.- Las notificaciones se realizarán en el domicilio o sede social de las y los interesados, mediante carta certificada, telegrama, telex o cualquier otro medio de comunicación que permitan tener constancia de su recepción por dichos interesados/as.

3.- Cuando la trascendencia o repercusión del acuerdo ó resolución lo aconseje, el Órgano disciplinario o la Institución o Entidad asociativa o federativa a la que aquél esté adscrito podrá disponer además su publicación, difusión o comunicación pública, respetando siempre el derecho al honor y la intimidad de las personas conforme a la legalidad vigente.

#### **Artículo 45.- Plazo de reclamaciones.**

1.- Arautegi honetan edo estatutuen edo arauen xedapenetan ez bada berriaz ezartzen erreklamazioa edo errekurtoa aurkezteko eperik, bada, orduan, interesdunek bost egun balioduneko epea izango dute erreklamazioak edo errekurtoak aurkezteko, baldin eta erabaki edo ebazpen adierazirik eman bada, eta hogeita hamar egun balioduneko epea, halakorik eman ez bada.

2.- Aurreko paragrafoan adierazitako epeak une honetatik hasiko dira kontatzen: lehenengoa, erreklamatu edo errekurritu den erabaki edo ebazpena behar bezala jakinarazten den egunaren biharamunetik hasita; bigarrena, berriz, artikulua honetan xedatutakoaren arabera erreklamazioa edo errekurtoa ezetsizat jotzen den egunaren biharamunetik hasita.

3.- Aurreko paragrafoetan xedatutako ondorioetarako, arautegi honetan edo estatutuen edo arauen xedapenetan ez bada berriaz ezartzen erreklamazioa edo errekurtoa aurkezteko eperik, kirolaren arloan aurkeztutako erreklamazioak edo errekurtoak ezetsi edo ukatutzat joko dira, baldin eta erreklamazio edo errekurto horiek aurkeztu zirenetik hiru hilabete igaro badira; edozelan ere, organo eskudunak erabaki edo ebazpen adierazia emateko eginbeharra dauka.

#### **46. artikulua.- Idatzizko erreklamazioak.**

1.- Erreklamazioak eta errekurtoak idatziz formalizatu eta aurkeztu behar dira, erreklamazio edo errekurto horiek ebazteko organo eskudunaren helbidean edo egoitzan, Administrazio-prozedura orokorra arautzen duten xedapenetan zehazten diren lekuetan ere aurkeztu ahal izango dira.

2.- Honakoak jaso behar dira erreklamazioak edo errekurtoak formalizatzeko idazkietan:

1.- En el caso de no establecerse expresamente un plazo de reclamación o recurso en el presente Reglamento o en las disposiciones estatutarias o normativas correspondientes, las y los interesados podrán interponer sus reclamaciones o recursos dentro del plazo de cinco días hábiles en el supuesto de acuerdos o resoluciones expresas, o de treinta días hábiles en el caso de no existir éstas.

2.- Los plazos señalados en el número anterior comenzarán a contar, el primero a partir del día siguiente al de la notificación en forma del acuerdo o resolución contra la que se reclame o recurra, y el segundo a partir del día siguiente al que la reclamación o recurso deban entenderse desestimados a tenor de lo dispuesto en el presente artículo.

3.- A efectos de lo dispuesto en los números anteriores, y en el caso de no establecerse expresamente un plazo en el presente Reglamento o en las disposiciones estatutarias o normativas correspondientes, las reclamaciones o recursos formulados en materia de disciplina deportiva se entenderán desestimados o denegados por el transcurso de tres meses a partir de su interposición, sin que ello obste al deber del Órgano competente, a dictar acuerdo o resolución expresa.

#### **Artículo 46.- Reclamaciones por escrito.**

1.- Las reclamaciones o recursos se formalizarán y presentarán siempre por escrito, en el domicilio o sede del órgano competente para conocer y resolver de los mismos o en los lugares previstos en las disposiciones reguladoras del procedimiento administrativo general.

2.- Los escritos en que se formalicen reclamaciones o recursos deberán contener:

a) Erreklamaziogilea edo errekurtsogilea eta auziko gainerako interesdunak identifikatzeko datuak; horien guztien legitimazioa, aktiboa edo pasiboa, egiaztatu behar da.

b) Erreklamatu edo errekurritzen den egintza, erabaki edo ebazpenaren adierazpen argia; erabakia edo ebazpena adierazia izan bada, kopia ere aurkeztu behar da.

c) Erreklamazioa edo errekurtsua arrazoitzeko alegazioak azaldu behar dira, errekurtsuaren funtsa diren oinarri edo manuekin batera.

d) Kasuan kasu gauzatzeko proposatzen diren diligenziak.

e) Eta, aurkezten diren nahien adierazpen zehatza eta argia.

Era berean, bigarren edo ondorengo auzialdiko errekurtsuaren kasuan, ziurtatu behar da aurretik derrigorrezkoak diren auzialdiak bete direla.

#### **47. artikulua.- Errekurtsoak.**

1.- Diziplinazko erabakiak eta ebazpenak errekurritu ahal izango dira Euskal Federazioaren Diziplina Batzordearen aurrean edo zuzenean Euskadiko Kirol Justiziako Euskal Batzordearen aurrean, Federazioaren Estatutuetan ezarritakoaren arabera.

2.- Kirol Justiziako Euskal batzordeak diziplina arloan emandako erabaki eta ebazpenek administrazio-bidea amaitzen dute, eta aplikatzeko araudian ezarritakoaren arabera errekurritu ahal izango dira.

#### **48. artikulua.- Errekurtsoak ebaztea.**

1.- Erreklamazioaren edo errekurtsuaren

a) Datos de identificación del reclamante o recurrente Y de los demás interesados/as en el asunto, con justificación de su legitimación, activa o pasiva.

b) Expresión clara del acto, acuerdo o resolución contra los que se reclama o recurre, acompañando en los dos últimos casos copia de los mismos si hubieren sido expresos.

c) Exposición de las alegaciones que motivan la reclamación o recurso, y de los fundamentos o preceptos en que se basa el mismo.

d) Diligencias de prueba que, en su caso, se propongan para práctica.

e) Y, expresión concreta y precisa de las pretensiones que se formulan.

Asimismo, en el supuesto de recurso en segunda o sucesivas instancias, deberá acreditarse el cumplimiento de las instancias previas preceptivas.

#### **Artículo 47.- Recursos.**

1.- Los acuerdos y resoluciones disciplinarias podrán ser recurridas ante el Comité de Disciplina de la Federación Vasca o directamente ante al Comité Vasco de Justicia Deportiva, de acuerdo con lo dispuesto por los Estatutos Federativos.

2.- Los acuerdos y resoluciones disciplinarias dictados por el Comité Vasco de Justicia Deportiva agotan la vía administrativa, y podrán ser objeto de recurso de acuerdo con la normativa aplicable.

#### **Artículo 48.- Resolución de recursos.**

1.- La resolución de la reclamación o recurso

ebazpenak errekurritutako erabakia edo ebazpena berretsi, aldatu edo baliogabetu egingo du. Erabakia edo ebazpena aldatzeko bada eta interesduna erreklamaziogilea edo errekurtsogilea bada, aldaketak ezin izango dio ekarri interesdunari aurrekoa baino kalte handiagoa.

2.- Erreklamazio edo errekurto baten ardura hartzeko eta ebazpena emateko organo eskudunak eskumena izango du espedientean edozein akats formal antzeman eta bere kabuz adierazteko. Kasu horretan, espedientea atzera eraman dezake organoak, irregulartasuna gertatu zen unera edo tramitera arte. Horrez gain, berariaz adieraziko du akatsa zuzentzeko formula.

#### **49. artikulua.- Ebatzi beharra.**

Kirol-diziplinazko organoei planteaturiko eskaerak edo erreklamazioak era adierazian ebatzi behar dira, gehienez ere hamabost egun balioduneko epean, salbu eta Federazioaren kirol modalitateen lehiaketarako araudietan arazo motaren bat ebazteko bestelako eperik ezartzen bada.

Hamabost eguneko epe hori igarota, ebazpen adierazirik ematen ez bada, ezetsizat joko dira, goiko salbuespena gertatzen ez bada.

Diziplina batzordeari lehiaketa dela-eta formulatzen zaizkion kontsultak idatziz egin behar dira, eta hogeitun egun balioduneko epean ebatzi behar dira.

confirmará, modificará o revocará el acuerdo o resolución recurrido, no pudiendo, en caso de modificación, derivarse mayor perjuicio para la o el interesado en el supuesto de que éste sea el único reclamante o recurrente.

2.- El órgano competente para conocer y resolver una reclamación o recurso tendrá facultad para apreciar y declarar de oficio la existencia de cualquier vicio formal en el expediente, pudiendo en ese caso ordenar su retroacción hasta el momento o trámite en que se produjo la irregularidad, con indicación expresa de la fórmula para resolverlo.

#### **Artículo 49.- Obligación de resolver.**

Las peticiones o reclamaciones planteadas ante los órganos disciplinarios deportivos deberán resolverse de manera expresa en un plazo no superior a quince días hábiles, salvo que se establezcan plazos distintos en los Reglamentos de Competición de las especialidades deportivas de la Federación, para la resolución de algún tipo de conflicto.

Transcurrido el plazo mencionado de quince días, salvo la excepción referida, sin que se haya resuelto de manera expresa, se entenderán desestimadas.

Las consultas en materia de competición que puedan formularse al Comité de Disciplina, deberán formularse por escrito y serán resueltas en un plazo de veinte días hábiles.